DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIABIERNE 21 MEI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

121 PERSONA A MURI ORA CU AVION A CAI BANDA DI CAIRO

EL CAIRO--UPI--Un avion di Pakistan International Airlaines cu 127 persona a bordo a cai den un region na norte di e ciudad aki. Un funcionario di e aeropuerto a bisa cu 121 persona a perde nan bida y seis otro a keda gravemente herida, entre e 115 pasajeronan y diezdos tripulante di e aparato a reaccion Boeing 720 B.

cuadrimotor a cai 0245 GMT mientras cu e tabata acerca e aeropuerto pa aterriza den su vuelo inaugural entre Karachi El Cairo.

avion, qu tabata dirigi di e capital di Pakistan pa El Cairo na Dahran, na Persische Golf, mester a sigi su viaje pa Ginebra y Londres , na cual aeropuerto e mester a aterriza awe cuainta 7.35 (0635 GMT).

piloto tabata den contacto pa radio cu e toren di control di El Cairo solamente algun minuut promer di su accidente fatal.

aparato tabata uni pa promer biaha China Comunista cu Medio Oriente pa aire.

funcionarionan di e aeropuerto a bisa cu nan a mira un nubia di huma den cielu secondenan despues cu e avion a desaparece di e pantalla di radar. E desastre a sosode mas o menos 19 kilometer di e aeropuerto di e region di e valle di Halzouny, banda di e caminda pa Suez. Segun a ser afirma tabatin den e avion diezdos chines, 10 estranhero y pakistani.

E restunan di e aparato a keda plama tur caminda pa un zona di mas di dos kilometer cuadra.

E seis heridonan, gravemente, a ser translada pa El Cairo den helikopternan di e ehercito egipcio.

Entre e pasaheronan tabatin 26 periodista cu tabata participa den e viaje inaugural di e avion den e ruta nobo di Karachi pa El Cairo.

E accidente a ocurri na un lugar caminda e cerrunan cu ta rondona e aeropuerto ta subi di 100 pa 150 meter, y nan ta kere cu e aparato a dal contra un di nan.

Ora cu e accidente a sosode tabata falta shete minuut pa e yegada di e avion ne aeropuerto.

E piloto tabatin contact cu e toren di aeropuerto te na e ultimo momento y a caba di hanja e instruccionnan pa e aterrizaje ora cu e accidente a sosode.



PEKING---
Un parti di e gobierno ta applaudi un orador durante un reunion cu a ser tene dia 12 di mei ultimo den e capital chines comunista pa protesta intervencion mericano na Republica Dominicana. Papiando nos ta mira Peng Chen, alcalde di Peking y un miembro di e Oficina Politico di Comite Central di e Partido Chines Comunista. Otronan cu ta riba e portret ta di robes pa drechi: Teng Hsiao-Ping, secretario di e Partido Chines Comunista; Chou-En-Lai, vice-promer minister di China; y un bishita no identifica; Li-Shao-Chi, promer minister; Chu Teh, minister di defensa. Photo UPI.

MERICANONAN A ATACA NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Cuater avion a reaccion di marina norteamericano a ataca un convoy norvietnames awe marduga cu un andanada di cohetenan cu a ser tira. Na Vietnam del Sur e paracaidistanan norteamericano, despues di a termina loque nan a califica di "maniobranan militar" mester a lucha cu e guerrilleronan comunista, na 15 kilometer di e gran base di Bien Hoa. No tabatin bajanan di ningun di e partinan.

China Comunista a declara awe cu e "tregua di seis dia" di cual e norteamericanonan tabata papia tabata "un engaño" y a bisa cu e avionnan estadounidense a ataca realmente e territorio di Vietnam del Norte dialuna ultimo y dia 12 di mei.

Cu e ataque di awe ya ta tres dia sigui di incursionnan na Vietnam del Norte .for di dia di e tregua di seis dia durante cual e comunistanan no a duna ningun indicio di cu nan ta dispuesto pa negosha.

E pilotonan cu a bolbe ne portaavion "Coral Sea" di e mision di awe marduga a bisa cu nan a alcansa un convoy 120 kilometer na Sur di Hanoi y a destrui por lo menos cincu di e 15 vehiculonan cu tabata compone.

VICTORIA GRANDI DI LAS SALLE

Bau presencia di nuebe persona den tribuna pabauw y binticinco den tribuna pariba, e equipo La Salle a logra un triunfo grandi ayera nochi riba San Nicolas Jrs.

Na halftime caba e partido tabata 4-0 na fabor e Santa Cruzeronan y despues di sosiego nan a anota dos biaha mas contra un biaha di San Nicolas Jrs.

E partido aki, sin ningun clase di emocion, a termina 6-1 na fabor di La Salle. E golnan di La Salle a worde anota pa Betico Dubero (3 biaha Alky - Croes, Candy Wernet y Francisco Dubero, despues di sosiego Nady Briezen a salba honor anotando e unico gol di su equipo.

ACCION DI HUBILEO DI PRINS BERNHARD FONDS NA ANTILLAS

WILLEMSTAD - En relacion cu e hecho, qu ta hasi 25 aña pasá qu Nederlands Prins Bernhard Fonds a ser fundá, a consecuencia di un iniciativa qu nan a tuma na Corsow, nan lo cuminsa un gran colecta qu lo consisti di aportacionnan di 25 florin hulandes o sea 13 florin antillano.

Personanan qu deposita e suma aki riba un cuenta qu lo ser habrí pa e fin aki, lo ricibi un certificado riba nan nomber, y di cual lo tin copianan na Amsterdam y durante luna di juli lo ser rifá un cuadro di Vincent Van Gogh, entre e personanan qu deposita e suma mencioná.

Ademas nan lo por drenta den 88 musea hulandes, hasiendo uso di e certificado aki na Hulanda.

E hendenan qu kier deposita e suma mencioná, mester hasiele promer qu dia 20 di juni proximo, comoquiera qu riba e fecha e colecta ta serra irrevocablemente.

Dia 7 di agosto 1953 Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen a ser fundá y tin como regent S.E. Prins der Nederlanden.

Obhetivo di e stichting ta pa fomenta actividadnan cientifico, cultural y fomenta cultura Hulandes na Antillas Neerlandes y e territorionan vecino.

E stichting ta trata di logra e obhetivo aki dunando apoyo financiero na e persona nan of organisacionnan qu ta cumpli cu e obhetivonan stipula den statuutnan di e stichting.

For di dia di su fundacion e stichting a duna un total di 30.000 florin na subsidio.

E organisacion tin un condecoracion pa personanan qu hasi trabao meritorio, qu ta e Zilveren Anjer, cual condecoracion a ser institui dia di e segundo lustro di e organisacion.

Na Antillas diferente persona a haña e condecoracion aki. Na 1954 el a ser entregá na señor R.F.W. Boskaljon, pa su labor importante na beneficio di e desarrollo cultural na Corsow, especialmente riba terreno musical.

Na 1958 señor J.H. Beaujon a ser condecorá cu Zilveren Anjer pa e actividadnan qu el a desplega na beneficio di bida publico na Aruba, especialmente como presidente di Cultureel Centrum Aruba.

Coronacion di e adelanto cultural na Aruba lo ta apertura di e schouwburg nobo na Aruba, gracias na su actividadnan excelente den e ramo aki.

Na 1961 señora H. Henriquez-Alvarez Correa a ser condecorá pa su actividadnan tantu organisatorio como cultural, especialmente pa su trabao riba terreno di traduccion di literatura di comedia na papiamento y nan traspaso den e circulo cultural local.

E suma di 25 florin Hulandes pa cual por inscribi, ta simbolica pa cada un aña di existencia di e organisacion cultural.

DOS SIMAN PA HOMBER QU A DAL CHINES PA CUMINDA

WILLEMSTAD - Awe mainta e homber I. a ende hues sentenciele na seis siman di prison di cualnan cuater condicional y dos incondicional, cu un periodo di prueba di tres aña.

E homber I. di 23 aña di edad, diferente biaha tabata bai un cierto restaurant caminda e tabata come yena su barrica yen pero semper ora yega momento di paga, e tabata causa dificultad y tabata lanta bai sin paga.

Asina lo a bolbe sosode dia 29 di november di aña pasá, si e doño, un chines, no a evita esaki.

Riba e dia ei, el a mira e acusado, quende ya a bira conocipe, drenta su restaurant. Ora I. a pidi un cuminda, nan a bisele qu loque e kier come no tin den erestaurant. Ora el a pidi un otro cos, nan a bisele mescos.

El a sali for di e restaurant pero a manda un mucha despues pa ordená un cuminda.

Na momento qu nan a pone e cuminda riba toonbank, el a cana drenta y kier a coge e cuminda pero e chines a ripara esaki y tabata mas liher cune y a coge e cuminda bai patras cune.

I. a rabia asina tantu e ora ei qu el a ataca e chines, quende a huy via di su cushina pa yega na su auto, pero e no a yega asina leeuw pasobra I. a dal' e cu un botter di cerbes bashi, bon di mik, den su cabes.

Polisnan qu a ser avisá, a yega y a bai cu I. warda.

Mr. Immerzeel a mustra I. qu e no tabatin nada di hasi den cushina di e chines y no tin derecho di tira cu botter di cerbes bashi.

Un testigu qu a ser tendé awe mainta a papia asina tantu cos bruhá qu hues mester a i[...] su declaracionnan.

Por lo pronto I. lo no tin [...]blema cu pagamentu di cu[...]da.

Cushina di prison ta na .su[...]den, pero a la criollo.....

A.L.M. na Aruba a establece record di "On time departures

ORANJESTAD, 21 mei.- Durante luna di april ultimo Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij na Aruba a establece un record nobo. Aki ta trata di un record di "On time departures", cu ta nifica e salida di e avionnan den termina di tres minuut despues di e horanan di salida.

Di e cien y sesentiocho vuelonan di ALM cu a sali for di Aruba y ademas un diezcuatro vuelonan di charter durante e luna di april tabatin cien y cincuentishete vuelonan cu a sali na hora, loke ta nifica un porcentahe di 93.6 di e total di vuelonan. Esaki ta un record cu ningun otro compania di aviacion a alcanza ainda. Segun ta ser bisa, ALM ta trata awor na alcanza un record di 95 porciento, algu cu ta exigi un cooperacion y coordinacion enorme di tur e servicionan di ALM y di e circunstancianan cu ta relaciona cu nan.

Internacionalmente mira un porcentahe di nobenta porciento "on time departures" ya caba ta un sinjal di un punctualidad sublime di e compania di aviacion. Hecho ta cu si bo kier alcanza e nobenta porciento aki bo mester tin hopi factor na bo fabor.

Por socode cu mal tiempo por stroba cu un avion por sali na tempo of por haci coneccion na e hora stipula. Ademas por presenta disturbionan tecnico of door di e jegada di avionnan di [...] companianan, di cualnan e [...] heronan tin di haci conecci[...] e avion di ALM. Tin biaha t[...] transporta enfermonan loke [...] be ta trece tardanza. Pero [...]sar di tur e cosnan aki e p[...]nal di ALM na Aruba en c[...]racion cu tur e servicio- [...]partamentonan a sabi di im[...]taun record di 93.6 porcie[...] "on time departueres".

Na luna di maart tabata [...] porciento, februari 85 por c[...]to, januari 83.6 por ciento, [...]cember 1964 91.2 por ciento, [...]vember 89.7 por ciento y na [...]tober tabata 91 por ciento. [...]sar cu ALM ta trata pa alc[...] un puntualidad mas grandi[...]sibel, e no ta perde e segur[...] for di bista. Segun un voce[...] ALM a declara, nan ta traha [...]mer lugar pa un seguridad di [...] porciento, y despues di e [...]numa nan ta busca un puntual[...] mas halto posibel.

Trabaonan di expansion y mehoracion di haaf ta asercando e fase final rapidamente

ORANJESTAD, 21 mei.- Desde cu diputado D.C. Mathew a duna e toke inicial na e trabaonan di expansion y di cobamento den haaf di Oranjestad na luna di mei anja pasa, y e trahadornan di "HARSAM V.O.F." a tuma e trabao over tur cos a sigui explendido si no bini ningun contratiempo, anto e pida haaf nobo lo keda cla na final di agosto proximo. E ora ey e charles pier lo tin espacio pa acomoda mas barco y tambe lo por worde usa pa bapornan grandi pa motibo cu e ora ey e profundidad di awa lo ta diezun meter. Aruba durante mas cu 40anja caba ta trahando ariba e mehoracion di su haafnan. E plannan di mas serio a cuminsa despues di promer guerra mundial caba.

Aruba semper, esta asina leuw nos por bai den historia tabata anja bishita di barconan. Pero tabatin un haaf caminda nan por renta. Nan tabata mara pafor y tripulantenan of pasaheronan tata bin terra den canoa of ponon. E botonan cu por a drenta en Commandeursbaai y San Niclas tambe Oranjestad e tempo tes cu promer guerra mundial por tabata mas cu diez pia undo. Esnan di menos cu diez a por a mara na e piernan cu e afnan di Aruba tabatin e tempo ."

botonan di bela etc. tabata ma- pafor, for di unda pasahero y rga tabata worde treci tera cu un sorto di ponton.

Un di e promer personanan cu a bringa pa un mihor haaf pa Aruba tabata senjor defunto Cornelis H. Eman, kende a muri na cuminsamento di promer guerra mundial y na kende e kade nobo a worde nombra cual kade awor a worde extendi.

Un di e promer haafnan di Aruba tabata e haaf di Rey dilanti di e actual oficina di Turismo, pero ainda e pier no por a worde usa pa e botonan grandi di bela como cu tabata masha seco eynan. Mas despues el a worde haci mas grandi pa asina botonan por a mara ayanan. Durante tempo varios piernan a worde traha, tabatin waaf di Sjon Juan (Capriles), haaf di Compania cual tabata worde usa door di compania, di oro na Bushiribana. Tambe compania di oro na Balashi a haci uso di e pier aki. Pero ningun di esakinan tabata indica cu Aruba un dia lo bai tin dos di e haafnan grandi manera e tin awor. E situacion di un pier aki y un aya a keda te mas o menos e tempo cu companianan di azeta a cuminsa mustra interes pa establece na Aruba. Despues di anja binti e promer sinjalnan di mehoracion di haaf di Oranjestad a cuminsa. Draga a cuminsa coba y barconan grandi por a mara na pier. Pa establece e compania petrolera na San Nicolaas, material mester aworde transporta via haaf di Oranjestad pa San Nicolaas over di tera, debi na e situacion malo di haaf di San Nicolas e tempo ey. E compania di Shell (Arend) na 1928 a traha un pier mas grandi di algo di cuatro cien meter, cual te ainda tey despues cu Arend ya a adesparece hopi tempo, e pier aki na e momento ta den decadencia enorme.

Un anja despues di e pier di Eagle, nos a hacja un pier di 150 meter na Oranjestad cu e posibelidad pa mara cuatro barco. Esaki tabata e pier mas pabo di haaf di Rey. Na anja 1936 ta promer biaha cu haaf di Aruba ta worde usa como tranisto pa carga. No mucho despues cambionan drastico di haaf ta cuminsa. Na 1937 e haaf na Oranjestad ta worde coba completamente. Pero ainda e no por ricibi bapornan, manera Corsow tabata ricibi e tempo ey. Na 1939 e capacidad di mara bapor grandi ta worde extendi.

Pero no mucho despues ta bolbe resulta cu e haaf ta mucho chikito pa ricibi e cantidad di barconan y bapornan cu tabata bin Aruba. Varios biaha tabatin barconan y bapornan ta ankra pafor di haaf pa warda te ora cu tin lugar pa nan mara den haaf. E desaroyo industrial petrolera a haci esaki pero. Durante di segunda guerra mundial a worde papia masha hopi tocante di un mihor haaf na Oranjestad.

Tabata senjor Lindoro K.C. Kwartz kende despues di a bira gezaghebber na anja 1945 hende ta forma un commision di haaf. Cu e apoyo energico di Camara di Comercio e mehoracion di haaf ta worde aproba na 1946 y e placa pa esaki ta worde vota door di gobierno.

E renobacion lo tabata e.o. cu banda di e piernan lo bira 12 meter hundo. E mes un tempo a keda dicidi tambe pa fuera di e entrada banda di pabao traha un salida di haaf banda di pariba door di rif. Pero a dura te na 1948 promer cu e haaf a hanja su piernan definitivo.

E cobamento di e draga e biaha aki tambe a duna Aruba un pida tereno aserca. Asina cu por ehemplo e tereno entre Eagle Pier y Haaf te mas o menos paden na e waya di Eagle ta tereno cu a worde basha eynan door di draga. Mescos tambe tereno dilanti Strandhotel y ultimamente e tereno pa extension di e aeropuerto na Camacuri. N a anja 1947 tabata Nederlandse Maatschappij Voor Havenwerken cu a cuminsa pone e murayanan di haaf. Un muraya di mas o menos 1000 metro di largura.

E trabao di e mehoracion y extension di haaf aki a dura te na anja 1952 y a costa mas o menos 10 miljon florin. E extension y e mehoracion di haaf ey tabata esun di mas grandi den historia di haaf di Oranjestad. Fuera di extension di e muraya principal, tabatin e construccion di e dos bassinnan caminda tambe bapornan por a mara.

Sinembargo esaki tampoco a resulta un extension bastante grandi. Den e ultimo anjanan, especialmente cu e desaroyo di turismo den e teritorio di Caribe, a sosode varios biaha cu Aruba no por a ricibi cierto bapornan, debi cu no tabatin lugar di mara pa nan ariba cierto dia. Asina cu e plan di mehoracion a worde traha y e extension cual awor ta den su fase final a cuminsa.

E ultimo extension aki ta calcula pa fl. 4.760.331.--. Pero promer cu esey ainda tabatin algun mehoracionnan den haaf di Oranjestad. Asina na 1954 un Haven kantoor nobo a worde construi banda pabao di haaf, door di cual e actual oficina di turismo a bira bashi y a worde ocupa pa e servicio ya menciona. Entre tanto tambe e servicio DECO a hanja un espacio den e parti ariba di e antes oficina di haaf. Alavez depositonan nobo a worde construi y ta worde construi ariba e terenonan di haaf. Despues cu na 1954 e promer bapor grandi di turista Trade Wind a drenta haaf di Oranjestad, mas bapor a bin y bapornan mas grandi. Door di esaki a bira un necesidad y urgencia pa extende e haaf cual na 1952 a keda cla. Asina cu no mas cu 12 anja despues cu e extension di e haaf a keda cla, un extension nobo a cuminsa.

E trabao di extension aki a cuminsa un anja pasa y dentro di algun luna ta worde spera cu e lo keda cla.

Curso normal.

E promer tarea cu e trahadornan di "HARSAM V.O.F.", cual ta un empresa forma pa "Havenwerken" y "South American Construction Co.", a hanja tabata pa kita e muraya di e waf bieu y mas despues desarma e loods, di zink cu tabata para riba e Charles pier. E trabaunan aki no a trece ningun problema y mescos cu tur e otro nan a sigi un curso normal y consecuencia di tur ta cu HARSAM lo por entrega un pida waf nobo fin di Agosto, esta manera a ser calcula.

E cambionan cu a tuma lugar desde luna di mei anja pasa ta consisti principalmente di:

A) Cobamento na e parti pariba di haf. E profunidad di awa awor ta 11 meter, mienstras cu antes e tabata solamente 5 a 6 meter hundu.
b) Mas espacio pa barco y bapornan por mara. En total a bini 600 meter mas espacio acerca.
c) Trahamento di un pier nobo parti Noord di e Charles-pier Muy probablemente e pier chikito aki cu tin un largura di 70 meter lo worde usa pa e barconan di bela.

Awor cu e profundifad di e awa a bira 11 meter na e Charles pier ta posibel cu dos bapor grandi di Cruise lo por mara facilmente tras di otro na e pier aki. Antes esaki no tabata posibel, debi na e hecho cu e awa no tabata suficiente hundu y e espacio tabata poco. Si promer aya e barconan di bela y bapornan chikito tabata mara na e punta mas pariba di Charlespier, desde Agosto proximo nan lo por haci uso di e pier nobo di 70 meter cu ta worde construi parti noord di e Charles pier. E profundidad na e pier chikito aki ta na e banda pa Zuid 5 meter y na e banda pa Noord 3 meter. E blokkinan pisa cu a worde usa pa e fundeshi y tambe pa e murayanan di haf ta di e mesun construccion cu esnan cu a worde usa na e haf di Barcadea. Trahamento di e blokkinan aki a tuma lugar na Barcadera y a worde transporta pa Oranjestad via e lagoen.

Desde comienzo di e trabaunan, e trahadornan di Harsam a basha un total di 80.000 metro cubico di santo y piedra den fondo di lamar como fundeshi. E santo aki anteriormente tabata basha dilanti di

(cont. riba pag 4)

Na luna di mei e trabaonan pa mehoracion y extension di haaf na Oranjestad a cuminsa aki e trabao na e piernan ta worde haci.



Un biaha mas draga a haci su trabao den haaf di Oranjestad caminda e haaf a worde coba unda tabata necesario. Aki e draga ta "sosega" despues di su trabao.

POLIS TA INFORMA



Diarazon mainta diez'or y mei dos auto a dal den otro riba Jarmanstraat na Brazil. Despues di e choke aki un di e autonan a bai dal riba cura di un cas un poco mas leu. E dos autonan a hanja un danjo material di Fls. 2300.- mientras cu e cas a sufri un danjo di Fls. 300.--.

Seis'or diarazon atardi un auto di famia y un bromfiets tabata envolvi den un choke den Dadelstraat na Dakota.

Chauffeur di e bromfiets no a duna preferencia y e tabata esun cu a hanja e sla di mas fuerte. Danjo na e auto ta Fls. 100.- y na e bromfiets Fls. 25.--.

Un chauffeur a conta polis diarazon atardi cuarto pa cinco cu na momento cu tabata corre riba caminda grandi na haltura di "La mano de Dios", un auto cu tabata bini for di direccion contrario a dal su auto y despues a sigi corre.

Polis a cuminza mesora cu buscamento di e autor di e "hit and run", pero te diarazon anochi no por a hanje. Diahuebs mainta un patrulia a logra pone man riba dje y awor polis ta investigando si na momento di e choke e chauffeur aki lo por tabata bau di influencia di bebida. E danjo na e promer auto ta Fls. 300.-.

Diezocho persona a bira victima di proces verbaal, diezcinco otro a hanja un waarschuwing, polis a duna assistencia cuatro biaha.

OTRO PERSONA A HERA HOGA DURANTE ENTRENAMENTO

MALMOK, 21 mei.- Ayera mainta por poco tabatin un otro caso di hogamento. No muchu tempo pasa un homber, kende mester a haci pruebanan den landamento pa e por a hanja trabao cerca un firma cu ta limpia e tankernan na Lago, a hoga na Curacabai. E caballero ey a hoga probablemente pa motibo di cansancio of krampnan cu el a hanja.

Ayera mainta pa mas o menos diez'or y mei na Malmok un otro caballero a hanje den dificultad riba lamar. Un rechercheur kende tabata na Pova-beach a tende cu un homber tabata hogando na Malmok. El a corre pa e sitio ey y a jega net na hora pa saca e homber for di awa. E respiracion artificial cu a ser duna na dje, a haci cu e homber a worde transporta pa hospital na bida ainda.

E homber aki, huntu cu un grupo basta grandi, tabata pasando pruebanan di landamento na Malmok en coneccion cu un posibel trabau pa limpia bau di e tankernan cu ta mara den haf di Lago.

Despues di diferente medico a mira e caballero aki, el a worde transporta pa hospital pa aya hanja tratamento medico mas avanza.

(cont. di pag. 3)

Strand Hotel, mientras cu e garná di piedranan cu a worde usa, ta di e conocido piedranan di deoriet. No menos cu 25.000 metro cubico di beton a worde basha te cu awor incluyendo e blokkinan pisa cu a worde usa pa muraya. Tanto Ir. P.A. van Dongen como e cien trahadornan di HARSAM ta convenci cu si no bini ningun contratiempo, e expansion y otro trabaunan den haf lo keda cla pa fin di Agosto proximo.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

Conocido deportista hulandes lo cuminza un negoshi na Aruba

ORANJESTAD, 21 mei.- For di Corsow a jega e noticia cu e conocido atleta Hulandes Harry Jansen, conoci pa e fanaticada Arubana pa su participacion den carredanan di distancia largo y corto algun anja pasa den Lago Sport Park, pronto lo habri un negoshi na nos isla.

Jansen, kende a sirbi como marinier na Antilias un diez'un anja pasa, ta worde spera pronto atrobe. Desde corto tempo pasa el a cuminza informa tocante e nivel di atletismo na Antilias y ta su intencion pa asina cu e ta estableci na Aruba, e cuminza pone su experiencia, y capacidadnan na disposicion di e atletanan Antiliano. Harry Jansen tabata e.o. campeon di Hulanda riba e distancia di 800 meter.

Segun nos a ser informa mas leu ta intencion di Harry Jansen pa cuminza un negoshi den e "shopping-centre" nobo cu lo worde traha na Aruba.

Harry Jansen ta pensa na participa otro anja den e dos olimpiadanan cu ta worde teni anualmente na Aruba.

MOVEMENTO DEN HAFNAN

ORANJESTAD, 21 mei.- E trafico maritimo den hafnan di Aruba a mustra e siguiente cifranan pa luna di april:
148 tankers cu un cargamento total di 2.549.488 brt.; 50 otro bapor y barconan cu un cargamento di 231.379 brt..
198 total 2.780.867 brt.
Durante luna di april 1964 e cifranan ta esiguientenan:
142 tanker s cu un cargamento total di 2.522.976 brt.; 72 otro bapor cu un cargamento di 368.-316 brt.; 2. barco di bela cu un cargamento di 115 brt. .
216 total cu un cargamento di 2.891.407 brt.
For di e cifranan aki nos por reduci claramente un decadencia den e trafico maritimo na Aruba, compara cu luna di april anja pasa.







Na e momento e trabao ariba e piernan di haaf ta den su ultimo fase. Algun caminda tin trabao pa algun luna mes pero e parti di mas grandi ta cerca cla. Aki algun "shot" di e trabaonan cu ta tumando lugar den haaf den e dianan aki.

No.16.

Bo ta destina pa mi

Si aki poco anja, nan ripiti nan pregunta, ami lo ta e ultimo pa bisa no. Pero awor ta un locura. No jora, mayan tur cos lo drecha atrobe".

"Mi por papia un rato cu bo papa?" Gitta ta puntra ora cu el a cana drenta den e oficina di su tata. Elsner tabata sinta un pocó doblá na su lessenaar. E ta pasa man na su wowonan, manera un hende cu ta hopi cansá, Y Gitta tabata tin deseo di bay serca dje, y cohe braza. Pero alcontrario, e ta hinca su mannan mas hundu den su saconan. Mi no mester bira debil awor, e ta pensa. Esaki ta e ultimo cu mi mester soporta ainda . "Mi no ta strobabo mucho......."

Elsner no ta move, pero Gitta por sinti con e ta wanta su dolor. " Lydia a contabo loke a pasa no ta berdad? Pesey mi ta bin jamabo ayo. Lo ta mas mihor pa nos tur dos.

Ta duel mi, cu mi a desilusionabo, papa". "Mi no sa, ken a keda desilusioná. " Su stem ta zona hees, aparentemente e ultimo horanan e tabata tin un pelea interior. "Ta bon cu bo a bolbe bek, mi dushi. Di repente tur cos a bira asina scur y bashi rond di mi. Mi tabata tin miedo, cu lo mi no haya oportunidad mas pa justifica mi mes. Hala mas serca, mi jiu, mi kier mirabo bon, ora cu mi ta papiando cu bo".

E ta saca su man, y ta haci un esfuerzo fracasá pa sonrei. Gitta kier keda duro, pero e tristeza di su tata ta bira di mas pé. Jorando e ta cohé braza.

"Papa stima. Mi no kier ofendebo, keremi, mi..." "Bo no a ofendemi, dushi, al contrario. Mi ta orgulloso di bo".

"Orgulloso?" E ta laga su tata bay y ta keda miré duro den su cara. "Bo no sa nada tocante e pleito cu tabata tin entre ami cu Lydia, papa? Mi a ofendé y mi a perjudiké. E mester a contabo caba".

"Si, el a contami. Pero tur loke ami a sinti instinctivamente durante tur e tempo ey, di repente mi a haya sa sigur y esey ta; cu abo no tin culpa".

"Papa, bo ta equivoca, ami... mi....". "Bo no mester haci bo curpa malo, Gitta. Mi cielo, abo cu a haci tanto bon pa mi. Mi mester tin berguenza pa mirabo den bo wowonan. Ta existi solamente un disculpa: mi stimacion. Y ta di esey mi kier papia cu bo. Ora cu mi a bisa awor ey, cu abo no ta culpable, mi no kier meen, cu Lydia si tin culpa. No, no ta esey, y mi tin gana di haya e palabranan adecuado pa splicabo. Tur loke el a hacibo, a sosede pasobra e no kier parti. E pensamento riba bo a ofende for di e momento cu e tabata sa algo di bo. E tabata tin miedo di bo, y ta pesey el a mira solamente un posibilidad y esey ta pa sacabo di akinan, y pa pone mi stimacion pa bo, tambe muri. Esey tabata masha malo y falso di dje, pero bo no ta hayé comprendibel?

Ta su stimacion pa mi a poné actua asina. Y si mi no tabata sigur di esey, lo mi a actua manera debe ser. Abo ta un parti di mi, y ningun hende por sospecha con duro lo ta pa mi, pa bay di acuerdo cu bo decision. Pero Lydia ta tur cos pa mi, mi no por lagué bay. Pa nada den e mundo aki. Bo ta comprendemi, no ta berdad?"

"Mi sa esey caba, papa. Ora cu un stimacion ta mes grandi cu esun di bo, ningun hende no tin derecho pa acusabo. Nos tur tres a actua manera cu nos curazon a guia nos. Lo ta un mentira pa afirmá, cu ami no a keda ofendi. Pero ya mi no ta un mucha chikito mas. Nos cada un tin nos caminda. Y pakiko ami no por haya esun di mi?"

"Bo sa caba con y na unda lo bo biba, mi jiu? Esta terribel e ta zona. Pakiko mi no por bisa: e ta keda e tin derecho pa keda?"

"Pasobra loke bo kier ta felicidad y trankilidad, y no odio y pleito. Ami cu Lydia ta pará contra di otro, cualkier sonrisa lo ta comedia, cualkier palabra alegre ta enganjo y mentira. Stimacion no ta laga nan obligué. Abo ta pará na banda di bo senjora, y esey ta mas mihor, papa".

"Y di cua caminda bo tabata papiando awor ey, mi jiu? Bo sa, ta mihor si bo no bay biba mucho leeuw, kizas lo jega un dia cu Lydia kier manda jamabo bek. E ora lo bo por bin bek, no ta berdad?"

"Mi no sa papa, y mi no tin intencion di sinta warda riba e dia ey. Pordonami si mi ta ofendebo, pero nos tur kier ta honrado?"

"Ta dificil pa un hende pordoná, siendo cu el a perde asina hopi caba. Lo mi no keda mi so, papa, despues cu mi bay. Knut Serno kier pa mi casa cu nje. Y nos lo casa pronto tambe".

"Knut?" Mesora Elsner ta lanta para. Cu wowonan grandi e ta keda mira su jiu muhe. "Pero esey no por, Gitta. Boso ta mucho jong aindal Boso ta actua sin pensa".

"Nos no tabata tin mucho tempo pa tuma e decision aki papa, pero esey no kier meen cu e mester ta malo".

Esta trankil bo ta bisa e cosnan ey mi dushi, bo no sa cuanto stimacion mester pa por ta felis?"

"Abo ta puntrami esey papa? Net abo?" Gitta no por keda para mas. E ta bay para na e bentana y ta sosega su frenta cayente contra e glas. "Si, mi tin mester di stimacion, y como cu mi no ta hayé akinan, mi ta obliga di buské otro caminda. Pero cu ken cu mi topa, nunca lo por ta otro. Ami tabata stimabo, papa. Mi tabata papia di bo, manerá cu abo ta papia di Lydia awor. Mi no por a biba sin bo. Pa nada den e mundo aki, mi a bisa. Pero algun siman tabata suficiente pa pone mi pensa di otro manera". "Gitta mi jiu... keda akinan! Mi kier drecha tur cos atrobe".

"Ya ta laat caba. Mi a perde, y mi mester conformami cu esey. Mi no sa, si mi ta stima Knut. Pero un cos ta sigur, e ta e unico hende riba mundo, kende mi por confia".

"Esaki ta un huida den matrimonio, y ta ami a ponebo comete. Kier meen, bo kier bay lagimi Gitta? Cu e terribel culpa ey?" "Bo ta haci manera cu mi tin intencion di comete suicidio. Cu gusto mi ta bira Knut su senjora, y ora cu mi curazon ta liber di e carga aki, lo mi sinja stime pa mi por bira felis".

"Y e famia di Knut sa caba?"

"Na e momento aki Knut ta bisando su mayornan cu e lo trece un jiu muhe pa nan".

"Un jiu muhe! Mi jiu muhe, cu a sinja despreciami. Ta hopi duro, Gitta, pero e ta justo. Y kiko lo sosede, si nan no bay di acuerdo cu e matrimonio aki? Knut ta nan unico jiu homber".

. E ta sigui......

Welgistanan di banco, fabrica y empresanan a cuminsa traha

La Paz--UPI--E panorama di e ciudad aki ayera tardi a presenta un cambio radical en relacion cu e situacion parti di mainta, ya qu personal bancario, fabrica y empresanan petrolera a bai traha bek.

E miembronan di e base di e central obrera boliviana a pidi e junta pa permiti nan un audiencia a fin di mira si nan lo por logra un etendimiento entre e clase laboral y autoridadnan.

E bloqueonan qu a ser organisa pa e welgistanan a ser kita bek ayera tardi. E corresponsal di United Press International a recorré e region di minanan, y a comprobá qu hopi trahadornan tabata tin gana di bai traha pero qu e piquetenan qu a ser formá dilanti e portanan tabata stroba nan.

E ministerio di defensa a informa na prensa qu e trupanan a ser retira for di tur e edificionan sindical y estrategico, en vista di un acuerdo na cual e militar y dirigentenan sindical a yega.

E medida lo ta pa facilita e entendimiento entre e forsanan oposicionista.

Presidente, General Rene Barrientos, a ricibi e periodistanan y corresponsalnan extranjero specialmente akinan en vista di acontecimientonan. Ela declara qu e ta mantene su decision firme di no ta ricibi dirigentenan extremista, pero contrario ne esey e ta dispuesto na combersa cu miembronan di e base central obrero, pa weta cu un solucion por ser lográ di e situacion politica gravè.

E ministro di educacion Hugo Suarez, a anuncia qu e meneernan di school a acepta e proposicion economica di Gobierno y qu awe nan mester a bolbe cuminsa traha.

Coronel, Juan Lechin, presidente di e comision minero boliviano (COMIBOL), a declara qu e welga den e minanan tabata sigi pacificamente, pero qu e tabata preveni pa laga esaki dura muchu debi na qu e mineronan mester ricibi nan salarionan diasabra awor.

Partidonan di estrima pa clasificacion

ORANJESTAD, 21 mei.- Diasabra y diadomingo venidero, dia 22 y 23 di mei, algun partidonan di esgrima lo worde teni na Corsow. Aruba lo manda algun hungador pa participa den e partidonan aki. For di Aruba lo bai e siguiente personanan: Senjores Schenk, Suriel, van der Kuip y pidi pa clasifica e mihor tres esgrimidornan den e promer clase di "Beau Geste".

Di a 12 y 13 di juni lo worde teni algun partido di esgrima na Aruba. Ta e intencion di e organizadornan pa jega na formacion di equiponan Antillano den hoofdklasse, le klasse y 2e klasse. Door di circunstancianan 2e klasse ta asina jen di participantenan, cu lo ta dificil pa promove pa le klasse.

For di parti di "Beau Geste" lo participa senjores Strates, Verhalle, l'Herminez, van Ouwerkerk, Schenk, van der Kuip, Volmer y Pruym. Tur e personanan aki ta clasifica den e tweede klasse. E tres mihor esgrimidornan ta promove pa e le klasse y e tres mihornan di e le klasse ta promove pa e hoofdklaspartidonan aki lo worde teni. Muy probablemente nan lo tene na luna di juli un torneo di esgrima entre e tres paisnan Colombia, Venezuela y Antillas Hulandes.

Dakota a derrota Victoria den basket

Oranjestad, 21 di mei-- Bau di gran interes publico a worde teni diarazon anochi den Sport Centrum Noord un partido di basketball clase-B entre Dakota y Victoria. E dakotenjonan a obtene un victoria e biaha aki cu e anotacion 38-24. Maximo anotador pa Dakota tabata Juan Pablo cu 12 punto y pa Victoria Lucho Williams tambe a anota 12 punto. E segundo partido tabata di Clase di damas entre Caribe y Esso. Caribe a sali victorioso cu anotacion di 24 contra 18 punto. Topscorer pa Cariba tabata Jolanda Ponson cu diesdos punto y pa Esso, Jolanda Bislick cu ocho punto.



DE VEER: 8.30 p.m. "Lulu" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Jigsaw" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 "The Fall of Rome" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gunfighters of Casa Grande" 18 j.

JEANNE LOCK TA BAI CASA

ORANJESTAD, 21 mei.- Dia cuatro di juni proximo srta. Jeanne Lock y sr. Rob Kemmink ta drenta estado matrimonial. Srta. Lock, un maestra di scool, ta conoci como comediante. Varios biaha el a interpreta e papelnan di mas importante den diferente comedianan. Na ocasion di e boda aki lo tin dia cuatro di juni un recepcion den Trocadero for di cuat'or pa seis'or di atardi.

JUBILEO DI FRERES ST. PEZEFSCHOOL

ORANJESTAD, 21 mei - For di dia bintisiete di mei pa dia trinta di mei lo tin un celebracion di jubileo na Santa Cruz. Manera nos a scirbi anteriormente un comision di jubileo a worde forma na Santa Cruz cu e proposito di prepara e celebracion di e di binticincu anja di existencia di St. Jozef School di Santa Cruz. Na e ocasion aki e frerenan tambe lo worde honra.

Pa e ocacion aki ultimamente un buki a worde publica cual ta titula "Jubileo di plata di frerenan na St. Jozefschool na Santa Cruz" ariba dje tin e fechanan 1940 y 1965. Esta e binticinco anja di diferencia. Alavez nos ta mira nos foto di St. Jozefschool ariba dje.

E buki aki na ocacion di jubileo di Plata a worde traha na un manera masha bunita. E ta bon prepara y coordina. E ta cuminsa cu un introduccion di gezaghebber. O.S. Henriquez kende ta duna su elogio pa e trabao di e frerenan cu a haci hopi trabao ariba terreno di educacion pa nos isla.

E gezaghebber ta bisa entre otro "beneficioso pa Aruba tabata ademas cu frerenan de La Salle no ta limita nan labor unicamente na ensejanza, sino cu nan a dedica nan mes tambe pa trabao pa hubentud den e sentido mas amplio di e palabra".

Den e buki di conmemoracion di binticinco anja di St. Jozefschool, pastoor K. Berlage di parokia di Santa Cruz tambe ta scirbi algun palabra mustrando ariba e gran balor di enseyanza y loke e frerenan a haci pa esaki desde 1940 na Santa Cruz.

Frere Edwin un di e frerenan di St. Jozefschool ta gradici e pueblo pa e confianza cu nan a pone den e frerenan durante binti cinco anja pa nan educa y sinja nan jiunan e fundamentonan di desaroyo.

Un otro frere cu ta scirbi algun palabra den e buki ta frere Fredericus e frere cu tin binti anja ta traha na St. Jozefschool. Su palabranan ta anima e majornan pa nan haci uso di e schoolnan pa nan yiunan. E ta - mustra cu ta na school e fundamento ta worde poni pa e hombernan di majan.

Resto di e buki ta consisti di un historia di e school. Un historia chikito, simpel, pero claro, ilustra cu varios fotonan manera di e promer frerenan cu tabata Fr. Eugeen, Frere Adrianus y Frere Bernard. Tambe tin bishita di e prins Bernhard Reina Juliana y Princesa Beatrix na St. Jozef school.

E storia y fotonan ta duna nos un bon idea di con e school a worde funda y a crece. E buki di programa ta termina cu e programacion di loke lo bai tuma lugar pa selebracion di e binticinco anja di jubileo di e school.

Dakota a obtene promer triunfo

(Di redactor deportivo)

E team di basketball di Dakota cu pa promer anja ta compitiendo den e campeonato di basketball a obtene diarazon anochi su promer triunfo. Cu score di 38 pa 34 nan a gana di Victoria. Topscorer di Dakota tabata Juan Pablo cu 12 punto. Tambe Lucho Willems di Victoria a anota 12 punto pa ta e mihor di su club.

E partido femenino entre Cariba y Esso a resulta den un victoria pa e quinteto caribenjo cu score di 24 pa 18. Cu 12 punto Yolanda Ponson di Caribe tabata e maximo anotadora di e partido. Di Esso Yolanda Bislick tabata e mihor cu 8 punto.

"Buchi" lo bolbe na Aruba

ORANJESTAD, mei 21 - Mas o menos cinco anja pasa, pa mas sigur na november 1959, nos a scirbi den corant lo a debuta cu "Buchi" den teatro de Veer dia 25 di november 1959.

E tempo ey nos a scirbi tambe cu Buchi tabata intenciona especialmente pa e muchanan, pero cu hende grandi tambe lo por a goza di dje, Kiko a sosde?

Mucha y hende grandi tabata aclama Buchi.... hasta a aparece remitidonan den nos corant, den cual nan por a tende "Buchi bolbe un biaha mas".

E tempo ey Buchi a presenta no menos cu ocho biaha, di cual e presentacion di mas grandi tabata dia 29 di janurari 1960 riba speelplaats di La Salle School.

E funcionnan aki cada biaha tabata hala salanan yen y un total di cinco mil hende, E muchanan principalmente tabata loco cu Buchi, pero e hende grandinan tambe tabata sinti nan mescos cu mucha atrobe, Tabatin hende grandi cu a mira Buchi seis o shete biaha.

Durante di e ultimo presentacion riba speelplaats di La Salle School Buchi a priminti; mi ta bolbe.

Wel, Buchi, tabata loco, pero... honrado. El a tene su palabra! Pronto lo e ta bira escenario atrobe.

Y awor e pregunta ta: Buchi a keda mescos????????? Si y No. Buchi a cambia hopi, el a bira cinco anja mas bieuw y esaki naturalmente ta causa cu amor ta cuminsa hunga un parti den su bida.

Pero ya nos no por bisa mas tocante di Buchi ..... esnan cu conoce Buchi indudablemente lo buske pa mira.

Ciudadanonan nobo y proximo matrimonionan

ORANJESTAD, 21 mei.- Dia 20 di mei e parehanan aki bau a informa oficina di censo cu pronto nan lo contrae matrimonio.

Pedro Pablo Kelly di Kelto cu Clothilda Dijkhoff di Tanki Leendert. Francisco Heronimo Dablan di Rooi Bosal cu Maria Magdalena Zievinger di Ponton.

Dia 13 di mei a nace: Nemencio Mariano, yiu di Nemencio Solognier y Silvia Wouter. Roland Ramiro, yiu di Dominico Liberato Ras y Maria Vos.

DUO HENRIQUEZ A MANTENE INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

Contra di e team forma pa Albert Henriquez y Eric Ponson, diarazon atardi e team di tata cu jioe, Vi Henriquez y Vick Jr. a obtene su cuarto triunfo den e campeonato di tennis dobbel masculino. E setnan a caba cu score di 7 pa 5 y 6 pa 3.

Cu e triunfo aki e duo Henriquez a mantene su invicto y lo subi tereno majan atardi pa dicidi e titulo den e division maximo.

Majan atardi lo tin ariba Tivoli e interesante encuentro entre e duo Henriquez y e team di Janny Brokke y Nel Harms. Den e partido aki lo keda dicidi e pareha campeon di Aruba ya cu e dosnan aki tin cuatro triunfo sin derrota.

Pa e encuentro aki indudablemente lo reina hopi interes di parti di e fanaticonan di deporte blanco.

Lo ta e promer titulo di e campeonato dobbel masculino cu lo keda dicidi.

DOS CORANT NEOYORQUINO A RELATA RIBA E CRISIS DI REPUBLICA DOMINICANA

New York--UPI--Dos corant neoyorquino a dedica editorialnan ne crisis di Republica Dominicana. World Telegram a bisa qu e "dominicanonan mester pa nan duna nan e oportunidad pa bolbe ne bida normal y tempu pa por seleccioná seriamente na dirigentenan.
E corant a agregá; "Tin un manera pa alcansá e objetivonan; qu e organisacion di Estadonan Americano establece un regimen transitorio, un fideicomiso, encabesa pa un homber di habilidad y honradez reconocí. Nos a pensa den e ex-gobernador di Puerto Rico, Luiz Muñoz Matin, y e presidente di un tempu venezolano Romulo Betancourt".
New York Post a destacá e cambio total den e politica di Washington pa qu e problema dominicano. "Evidentemente Washington a yega ne conclusion di qu " e calculo original riba e forsa comunista tabata fundamentalmente errá."
"E problema (di Washington) awor ta persuadi esnan descontentu den e Junta, quendenan , na principio nos a duna nos apoyo. E generalnan ey ta ripiti e criterio di e funcionarionan norteamericano di asesoramiento. Inclui e rebeldenan den un coalicion, ta señalá general Antonio Imbert Barreras (hefe di e Junta) tambe lo por entregá e pais na comunismo".
Segun e editorial di New York Post, Washington ta "presiona pa forma un gobierno di reconicliacion nacional basa den e "constitucionalistanan y encabesá pa Antonio Guzman, colega allegá ne presidente derroca Juan Bosch".



E promer minister di India, Lal Bahadur Shastri na man drechi ta ser ricibi na aeropuerto di Vnukovo dia qu el a yega Rusia pa un bishita oficial di ocho. Nan ta kere qu e bishita aki lo estrecha e lazonan entre India y Rusia awor qu e relacionnan entre India y Merca a mengua poco.
Photo UPI.

Danjonan causa pa inundacionnan a subi na mas o menos 200.000 dollar

SAN ANTONIO (Texas) -- UPI-- Oficialmente nan ta kere qu e dañonan qu a ser causa pe inundacionnan ta subi na un balor di 200.000 dollar den e ciudad aki, den e parti sur di Texas. Sin embargo e awanan a cuminsa na baha y trafico a recupera su normalidad.
Jack Shelly, funcionario municipal haltu, a bisa qu e inundacionnan tabata motivá pa un awaceru intenso y a causa dañonan na 500 auto y 3.000 cas.
Ademas, bloqueo di 200 caya a paralisá traffico. Nan mester a evacua mas di 100 persona.

Cruz Roja a anuncia qu nan a duna 208 hende cuminda, pero qu e desastre no a costa bida di ningun hende. Tampoco tabatin lesionados.
Nan a bisa qu lo tuma casi un siman pa limpia e ciudad y kita tur e ruinan qu e awanan a laga atras. E awanan a cuminsa baha ayera y hopi famianan a regresa nan casnan.
Representante Henry B. Gonzalez a recorre e zona afecta y a declara qu el lo pidi ayuda di Gobierno Federal. Dia di e desaster awanan a barri diferente di e casnan chikitu bai cu ne.

Promer discurso di De Gaulle tabata entre 15.000 y 20.000 persona na La Rochesur Yon

La Rochesur Yon (Francia)--UPI --Presidente Charles de Gaulle a declara su mes partidario di un equilibrio nobo entre e paisnan basá den un "autentica independencia".
Ela agrega den un discurso qu e formula nobo ta debi pa reemplaza e "dos hegemonianan" esun di Merca y Rusia, creá pa e conferencia di Yalta na 1945, qu ta hasi paz imposibel.
De Gaulle a papia pa un multitud di entre 15.000 y 20.000 persona, quendenan a yega e plaza principal di e ciudad chikitu aki den e parti Oeste di Francia, na fin di e prome parti di su gira di propaganda politica, qu lo dura cuater dia. Esaki ta su di 22 excursion for di despues qu ela bini na poder na aña 1958.
"Si e dos "hegemonianan" den mundu sigi enfrentá otro --asina De Gaulle a expresá--paz no por reina jamas. Nan mester establece un equilibrio nobo, y paz mester ser asegurá riba un base di independencia efectivo y di responsabilidad efectivo di cada pais".
Inaugurando parse, su campaña pa eleccion presidencial pa decemb ber proximo De Gaulle a hasi un yamamentu na estabilidad nacional. E no a insinuá, sin embargo, si e tin intencion di presenta su mes pa reeleccion, pa un di dos mandato pa seis otro aña.
"Republica Frances mester tin sentido di responsabilidad, continuidad y estabilidad--asina De Gaulle a declará---pueblo kier qu esey ta reina y esey tabata e caso. Mi ta sigur qu nan lo sigi hañele mayan pasobra pueblo tabata kier esey.
Manera por ser mira, nos porvenir ta sigurá".
De Gaulle a cita sectornan di bida nacional den esnan qu Francia te ainda ta atrasá; cas, school y hospitalnan pa agregá;
"Naturalmente nos ta impaciente, pero mundu ta observá con nos ta avanza pa prosperidad nacional".
Cu anterioridad ne discurso, mas di mitar di e trahadornan di un fabrica grandi di aeronautica, banda di Nantes, a stop di traha algu prome di qu e avion Caravelle jet qu tabata trese De Gaulle a baha.
E welga a ser ordená pe tres sindicatonan grandi di obreronan frances den señal di protesta contra e hisamentu di prijsnan y medidanan gubernamental pa stop e subimentu di salarionan.
De Gaulle, bistiendo un flus color scur, cada biaha tabata lanta para y hasi un señal cu su man ora qu e hendenan tabata aclamé.
E tabatin un bon aspecto fisico y e tabata parse menos cansa qu durante e bishita, di un dia, qu ela hasi na Borges siman pasá.

India y Rusia a pidi pa stop bombardeonan mericano na Vietnam y negosha pa paz

MOSCU -- UPI -- India y Union Sovietica a pidi pa stop inmediatamente cu e bombardeonan aereo norteamericano na Vietnam del Norte y a pidi pa un paz negocia den e region aki.
"Solucion di e problema di Vietnam solamente por ser hasí den margen di acuerdonan di Ginebra riba Indochina", asina e dos paisnan a declara den un comunicado conjunto.
E comunicado, qu a ser sacá en vista di e bishita di un siman di e prome ministro indio Lal Bahadur Shastri na Union Sovietica, no ta pone enfasis riba e pasonan qu mester ser tumá pa hiba e bandanan den e lucha mesa di conferencia.
E documento ta señala qu e presidente di Union Sovietica Anastas I Mikoyan, e prome secretario di partido comunista, Leonid I. Brezhnev y e prome ministro Alexei Kosygin, a acepta un invitacion pa bishita India. Sin embargo, nan no a menciona fechanan.

Den e combersacionnan qu Shastri a sostene cu e dirigentenan sovietico, segun e comunicado, nan a dicidi pa qu Kremlin lo contribui, den ejecucion di e plan quinqueñal indio.
Segun fuentenan indio e contribucion indio lo por ta case dobbel di e ayuda economica qu a ser duna anteriormente.
Un otro parti di e comunicado ta señala qu tur e dos bandanan a dicidi na aumenta, doble, pa 1970, e comercio actual.

Studiantenan no a hanja permit pa tene manifestacion

BELGRADO -- UPI -- Autoridadnan yugoslavo a nenga dos biaha pa duna permit pa qu estudiantenan latinoamericano, asiatico y africano lo a tene manifestacionnan contra di Merca y a declara lo mantené su posicion, segun un funcionario di e ministerio di asuntunan interior a bisa.
E informante a bisa qu "algun" studiante a pidi dia 11 di mei permit pa tene un manifestacion contra di Estados Unidos pa su accionnan na Republica Dominicana y Vietnam. E pedido a ser rechaza y e estudiantenan a insisti dia 12, cu e mesun resultado.



Hobennan Dominicano ta corre tras di un soldá norteamericano quende ta dirigi nan pa un terreno caminda el a organisa weganan deportivo pa e muchanan. E tropanan ademas di protege y evacua ciudadanonan norteamericano, ta hasi nan mes util cu otro actividadnan manera esun aki riba.
Photo UPI.

OEA A RECOMENDA N.U. PA SALI DI SANTO DOMINGO

WASHINGTON -- UPI -- E comision di paz di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA qu a ser manda Santo Domingo a recomenda pa qu Nacionnan Uni retira for di Republica Dominicana pasobra nan gestionnan tabata interferi cu esnan di e organismo regional.
E comiison, qu a regresa for di Republica Dominicana, a propone tambe pa manda un mediador di OEA Santo Domingo pa cumpli un mision di conciliacion entre e dos bandanan den e lucha.

Den su informe riba e reunion di consulta di OEA, e comision a afirma qu e "intervencion di Nacionnan Uni tabata interferi den e accion di e comision special di OEA.
Sin embargo, tabatin desacuerdonan entre e miembronan di e comision riba naturaleza di e tarea qu nan mester a cumpli. E informe oficial ta declara qu trabao di e grupo a termina y qu e proximo paso lo ta un qu mester ser tuma pe reunion di consulta.
Sin embargo, e embajador di Panama, Frank Morrice, a bisa di lo presenta un informe den minoria y a hasi un yamamentu pa qu e comision regresa lo mas pronto posibel Santo Domingo.
Nan ta spera qu e informe di Morrice lo ser conoce den e reunion di consulta di e organisacion di estadonan americano.

Te ainda nan ta ignora quen lo por ser manda Santo Domingo como mediador, pero nan ta considera posibel qu un di e candidatonan lo ta e expresidente costarricense Jose Figueres.
E informe di e comision tambe a pidi e constitucion inmediato di e forsa interamericano di paz qu a ser crea pa OEA dia 6 di mei.
Sin embargo nan a indica qu e magnitud di e forsa aki mester wordu determina pe organismo continental.

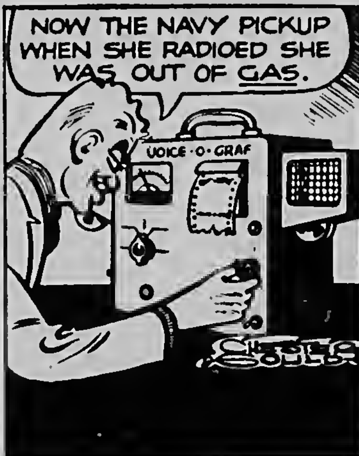




















TREGUA PA CRUZ ROJA RECOGE MORTO Y HERIDONAN NA R.D.

Pa Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Na instancianan di e Organizacion di Nacionnan Uni efaccionnan na Republica Dominicana a concerta un tregua pa permiti Cruz Roja di recoge e mortonan y heridonan cu a ser laga atras despues di un siman di lucha intenso.

Nan ta afirma cu e bajanan cu a ser ocasiona pa e campaña di e forsanan di e Junta civico Militar pa arruina e rebeldenan ne zona norte di Santo Domingo ta hopi grave, Tal vez nan no por conoce e saldo di mortonan.

Hopi cadaver a ser sepulta den hardin, parque y casnan particular, of a ser kima den e cayanan como precaucion pa impedi un epidemia.

Pero na e lugarnan caminda e bandanan rival tabata tira riba otro constantemente tabata imposibel di recoge e cadavernan cu a keda montona den e cayanan.

E representantenan di N.U. a concerta e tregua, cu segun nan ta kere mester cuminsa awe mainta. Nan a afirma cu tantu e hefe di e Junta, Antonio Imbert Barreras, como e hefe rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, a firma copianan separa di e arreglo pasobra Imbert ta nenga na firma un documento caminda e rubrica di Caamaño ta figura.

Por lo menos cincu rebelde a muri ayera nochi den un tentatica infructuosa pa apodera di e palacio Nacional cu ta den man di e forsanan di e Junta. Esei tabata e promer biana cu e insurrectonan a hiba un ataque contra un posicion den man di e Junta aunque su francotiradornan a tira riba e infantenan di marina y e paracaidistanan norteamericano cu ta defende e "zona di seguridad den e region occidental di Santo Domingo.

Caamaño a sostene ayera nochi den un transmision di radio qu e cincu rebeldenan cu a muri den e ataque contra di e palacio Nacional a ser mata pa e infantenan di marina norteamericano.

E palabranan di Caamaño a ser difundi for di un estacion di radio portatil, situa na algun escondite, na unda e rebeldenan a translada despues qu e estudionan di radio di Santo Domingo a cai den man di e forsanan di e Junta.

Pa su parti Imbert Barreras a presenta ayera ne palacio Nacional pa declara cu su forsanan a vence e resistencia rebelde.

"E batalla a ser gana -- el a bisa -- lo mi no ta dictador. Mi gobierno lo no tolera algun disctadura, sea di derecha of izquierdista".

Nan ta afirma qu e resistencia rebelde na Santo Domingo ta parse di ta perde terreno, pero un vocero di e Junta a bisa cu e forsanan di Imbert "no tin interes, actualmente na ataca e rebeldenan den e sector central di e ciudad".

E anuncia a ser haci pa Francisco J. Cardona, puertorriqueño gradua den e universidad di Haward, qu ayera a haci cargo di e secretaria di prensa di e Junta cu Imbert Barreras ta encabeza.

RADIO KELKBOOM

DIABIERNE

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiôn Musical pa Telefon
9.30 Melodin Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Mûsica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Noticia
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos de Caribe
03.45 La Mocarisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 M. Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.V.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLIANA

A.M.
5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantanitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamentu - Viana.
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamentu - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo un poësia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamentu
9.15 Musica Norte-Americana
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisena Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See Changes
11.15 Voznan Popular

P.M.
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamentu -
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamentu
1.20 Fiesta Calypso
2.00 LO De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt (Mon. Wed. Fri. Sat.)
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 15/16 Mei Dr. C. v.d. Bijl. San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 15/16 Mei Dr. G. E. Zaandam.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 16 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Piedra Plat 16 Mei 9 uur v.m. Jeugddienst. San Nicolas 16 (Gezindsdienst SavanetaKerk).

MOHAMMED REZA A YEGA OTTAWA

OTTAWA -- UPI -- Ayera e Sha di Iran, Mohammed Reza y su esposa, e emperatriz a yega e ciudad aki.

Ora qu ela baha for di e avion den cual ela biaha for di New York, e Sha, quende tabatin su uniform di comandante en hefe di forsa real aerea irano bisti, ela ser saludá pa autoridadnan haltu y miembronan di e cuerpo diplomatico.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y Subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

Diasabra 22 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

NO-COMBATIENTENAN TA SPERA CU E TREGUA LOBIRA PERMANENTE

Pa: Carlos Villar-Borda.

Santo Domingo -- UPI -- Un sentido di desolacion, desesperanza y frustracion ta parse di a podera di e dominicano despues di un guerra civil di accionnan, congela den un parti pa e presencia di trupanan estranhero, pero cu a hiba e pais na un abismo cual ningun hende por bisa nada.

Tur e reaccionnan no ta igual pero ainda entre e seguidornan di coronel Francisco Caamaño Deño, ya a cuminsa sinti lesionnan di e desaliento. Hopi di e hendenan cu ta mantene nan firme den e sector di e ciudad bieuw di Santo Domingo a promete di laga e isla sink, y bringa te na nan morto, defendiendo e zona cas pa cas, promer di weta e triunfo di e generalnan cu ta rondona e gobierno di reconstruccion nacional.

Pero tur e problemanan cu segun e observadornan diplomatico tabata den fondo di e socialnan malu cu a causa explosion di e revolucion popular dia 24 di april ultimo, solamente por a aumenta te na nivelnan peligrosamente critico despues di cuater siman di paralisis.

Cuminda ta cabando. E falta di combustibles ta refleha diariamente den e problemanan di transporte, especialmente pa e forsanan di coronel Caamaño. Y placa, cu te ainda tur hende por a cumpra nan, ya ta figura den e lista di articulonan casi inexistente. E cerramentu di banconan, suspension di pagonan y e paralisis comercial a hiba e situacion na un nivel critico. E situacion aki tabata motibu di algun medida cu a ser adopta pa gobierno di Antonio Imbert Barreras entre nan liberacion di diez millon di dollar den depositonan cu e criterio di cu e placa ei lo lubrica e economia y lo cuminsa circula. No obstante, e mesun Junta di Imbert, cu no tin misitro di hacienda, a admiti cu tabata peligroso cu tal plaza lo sali di e pais.

Ningun di e dos gobiernonan, embarga pa e situacion militar y e batalla diplomatica, por a atende asuntunan economico te ainda. Ningun hende no por suministra estadistanan ni por informa, ni siquiera aproximadamente, riba e magnitud di e desastre economico cu ta nace di e situacion aki y ta complica cu e suspencion di e exportacionnan y suspension di e exportacionnan y e suspencion di e ingresonan regular di e estranheronan. Tur ta di acuerdo cu un esfuerzo gigantesco lo ta necesario pa cu e pais lo recupera cierto equilibrio economico.

Pero tur esaki ta momentaneamente, pafor di e preocupacionnan actual.

E problema di awe, pa e dominicano, ta di hanja cuminda pa su famia, E escasez ta particularmente critica den e territorio cu Caamaño ta dominina e puestonan di distribucion cu e norteamericanonan a establece ta pafor di e zona ei y cada biaha e transito pa e lineanan cu ta rondona e parti di e ciudad ei ta bira mas dificil.

E militarnan norteamericano a hiba nan control te na e extremo di e ambulancianan y registra nan minuciosamente pa ta sigur di cu no tin armanan scondi den e motor bao di e trucknan. Den e mesun forma nan ta registra tur e vehiculonan y hasta e corresponsalñan norteamericano, cu oficialnan credencial di Casa Blanca, ta obliga di baha di e autonan pa nan ser somete na un registro. Esaki ta hasi cu e movimiento di comestiblenan pa centro di e ciudad lo ta dificil y poco poco.

E tiendanan cu a habri for di dos siman pasa ta bashi awor. Ni maske nan tin placa pa cumpra cuminda nan por hanja productonan esencial y e hendenan a establece un comunidad amplio den cual nan ta reparti un poco cuminda cu nan por hanja. Pero ya ni siquiera nan ta hiba cuenta di loque nan a fia of pidi fia, pasobra e sistema aki a bira tan corriente y necesario, cu cualque contabilidad lo resulta masha complica.

E intentonan cu e ciudad aki a hasi dos siman pasa pa regresa na normalidad ya ta parse di ta bandona, E hendenan cu ta biba den e sector cu ta ser domina pa Caamaño ta trata di trese alegria y animo di lucha. Ora cu nan descubri cu tin un estranhero ta cana den nan cayanan nan ta rondone mes ora y nan ta cuminsa papia cu ne pa e expresa su opinionnan: "Nos no ta comunista" algun di nan ta bisa y "e organisacion di e Estadonan Americano a fracasa pasobra nan no ta comprende loque tabata pasa", otro nan ta bisa.

Un elemento nobo cu a aparece awor ta un sentimentu fuerte contra e ocupacion norteamericana, expresa den voz haltu. Dos siman pasa e hendenan aki tabatin masha ciudao ora cu nan a hasi nan pregunta y tabata trata di eludi e tema.

Awe, al contrario, sin puntra nan nada, nan ta acusa Merca y ta culpa nan pa e situacion actual. Pafor di e zona aki, den sectornan na unda e trupanan norteamericana y e forsanan qu ta sigui gobierno di Imbert ta, no ta existi tal beligerancia den e poblacion civil.



Riba e foto aki nos por mira con un guardia nacional ta tene guardia durante e bishita di vice presidente Hubert Humphrey na Dallas, Texas, caminda nan a mata presidente John F. Kennedy y caminda tambe nan a scupi riba embahador di Nacionnan Uni, Adlai E. Stevenson.

MORSE A BISA CU MERCA TIN HOPI PROBLEMA NA VIETNAM Y SANTO DOMINGO

Washington--UPI--Senador Wayne L. Morse, a bisa cu Estados Unidos ta "a punto pa cohe un cosecha di odio pa su accionnan na Vietnam y Republica Dominicana".

Ela agregá qu e "hopocresia di Estados Unidos a ser exponé y awor tin qu paga pesaki". Morse, presidente di e subcomision di relacionnan exterior di senado riba America Latina, a declara den e Camara haltu qu Gobierno lo mester traha curso di e accion qu a ser tumá na Santo Domingo, "prome di qu lo ta demasiado laat".

Ela expresá qu ta existi e peliger di "perde tur loke a ser lográ, poco poco y penosamente pa medio di e Alianza pa Progreso".

Ela indica qu e tabata preucupa qu trupanan di Merca ta duna e impresion di ta apoyando e junta civico-militar di general Antonio Imbert Barreras den wowo di algun personanan, pa qu e rebeldenan. Ela agrega qu nan mester evitá na demostrá nan apoyo na cualkier di e dos bandanan, qu ta luchando cu otro.

"Estados Unidos--asina Morse a bisa--tin bastante problemanan den e Hemisferio aki sin drenta na complica su mes cu confirmacion di e sospecho latinoamericano di qu, en realidad nos ta huntu cu personajenan reaccionario , manera Antonio Imbert Barreras, e hefe di e junta civico-militar qu sin discriminá, ta calificá tur su opositornan como comunista.

Ademas ela manifesta qu e tin miedu di qu "e accion di Estados Unidos na Vietnam y Republica Dominicana lo resulta den un aliento pa comunismo, na lugar di lo ta e contrario".

RCA y Dakota a hunga pa empate

E campeonato di futbol Hoofdclase a yega na su fin ayera nochi den Wilhelminastadion cu e encuentro entre e oncenanan di Dakota y R.C.A. E campeonnan recien destrona, y e campeonnan nobo RCA, a brinda un partido cu hopi momento di bon futbol, pero cu toch a carece di cierto calor cierto entusiasmo cu cual generalmente e dos teamnan aki ta bataya contra di otro.

Motibu pa esaki ta naturalmente e hecho cu resultado di e wega lo no a haci ningun clase di efecto ariba e posicion number uno di RCA ni ariba e posicion number tres di Dakota.

Apesar di esaki tog un publico basta numeroso a acudi den Wilhelminastadion pa mira e dos teamnan hunga pa un poco di honor.

E amarillonan di Dakota a inicia e partido cu mas atakenan peligroso poniendo e defensa tricolor na un prueba fuerte.

Keeper Feki Caster a salba un gol contra ora cu el a detene fuerte shot lastra di Juancho pa Pablo den skina cu largo uitval poco despues un bala cu ta bounce halto ta worde busca door di e semper activo Dany Pablo di Dakota y keerper Caster.

Cu e ventaha di por usa su man e portero tricolor ta desvia e bala promer cu Dany logra kop.

Ariba linea di out na gol di banda drechi Juancho Pablo luego ta bira un bala cu ta corre ariba e tubo di gol baha na e otro banda treciendo otro momento peligrosos den e porta di gol di R. C.A. Pero atrobe e defensa ta sali bon.

RCA su atakenan tabata menos peligroso cu shotnan purba di mucho leew.

Boye dos biaha ta shot over di gol, mientras cu uno lastra di Bernabela ta bai directamente den man di keeper Yubi Richardson. Dos minuut promer cu halftime bon uso ta worde haci di un pifia di e defensa Dakotenjo Guerrero y Breinburg ta haci pasa pase rapido pa Cheppy Ras. Esaki ta cerca di gol y ta pone un shot den skina cu no a duna keeper Yubi Richardson tempo di reacciona.

Halftime a bai cu e ventaha minimo di R.C.A di uno cero.

Despues di e reanudacion e Dakotenjo Dany Pablo haciendo un esfuerso maximo pa kop un bala ta cai duro. Pa un bon rato e partido mester worde deteni finalmente Dany ta cuminza camna atrobe continuando den wega pero visiblemente afecta door di e caida.

Seis minuut despues di half den forma sorpresivo e partido ta empata.

Un shot diagonal di Juancho Pablo sea a sorprende keeper Caster o asea a worde mal calcula door di esaki. pero en todo caso e bala a sigi su rumbo te den net sin cu e portero tricolor a haci esfuerzo pa tah'e.

Ariba un potente shot di Cheppy Ras, keeper Yubi Richardson ta luci mandando e bala corner.

Cu bon combinacion awor ta RCA ta poniendo poco mas presion.

Edwin Dirksz ta haci alarde varios biaha di wega demasiado individual, hanjando door di esaki varios caida.

Dos biaha durante un di su - rushnan e ta worde ataka den forma cu ta un infracciono promer cu arbitro Luis Giel Pita.

E segundo infraccion tabata den doeigebied, pero apesar di esey e arbitro a pone e tiro liber pafor di doeigebied, cu e decision aki e arbitro a igula su fallo di a keda sin fluit un penalty cometi contra di Juancho Pablo den e promer mitad tambe, ora cu Juancho a worde tumba haciendo un rush.

Algun minuut promer cu final Bernabela di R.C.A tras un rapido combinacion ta pone shot cu ya a pasa portero Richardson, pero Guerrero tabata coloca den porta di gol ya ta debolbe e bala.

E partido a termina cu score di 1-1.

Tennis pa titulo awe tardi

Di nos Redactor Deportivo,
Ariba Cancha di Aruba Tivoli Club ta worde hunga awe tardi den e ultimo partido di clas AA di e torneo di dobbel pa cabayeros, cual encuentro alaves lo dicidi tambe ta cual pareha lo ta campeon di Aruba 1965. Di e seis teamnan cu a competi esunnan cu tin di enfrenta otro awe tardi a hunga nan cuatro anterior compromisonan cu exito.

Tanto e team di Janny Brokke cu Nel Harms como esun di Vi Henriquez y su jioe Vick Jr. a sabi di gana nan cuatro weganan.

Ambos team a demostra na e cuatro ocasionnan un tennis fuerte y di ta indudablemente e dos mihor teamnan. Cu e decision pa e titulo di campeon lo ta entre e dos parehanan aki ta algo cu realmente por a worde mira di adilanti. Vi Hanriquez tur un veterano di nos tennis local, ta hunga un fortisimo partido ainda y ta e homber duro formando pareha cu su jieo Vick. Esaki su arma potencial ta su rapidez ariba terreno loke ta permiti e alcansa hopi bala.

E team di Brokke y Harms ta un equipo igualmente ekilibra. Brokke e mihor tennista local, ta e arma fuerte di e team y e por conta cu un poderio y tambe rapidez di su companjero Harms.

E fanaticonan di e deporte blanco por conta ariba un interesantisimo wega awe tardi, cual muy probablemente lo resulta den e encuentro mas interesante di e campeonato.

Triple empate den tennis

(Di nos redactor deportivo)
Resultado di e dos partidonan di tennis hunga ayera tardi a trece un triple empate den e grupo di clase A na cual e teamnan envolvi ta pertenece.

E team di Randy Tappin y Gerry de Vries a obtene facil triunfo den dos set ariba Ciro Pieters y Boy escalona. E setnan a termina cu score di 6-0 y 6-3.

E segundo match tabata mucho mas interesante. Tabata e duelo entre Eddy Ras/Karel Tromp na un banda contra di Cesar Kip y Bruijn na e otro banda di net.

E hoben pareha di Ras y Tromp a tuma ventaha ganando e promer set cu score di 6-4.

Luego Bruijn y Kip ta empata e match ganando e segundo set cu e mes score di 6-4.

Den esun decisivo Tromp y Ras ta habri ganando e tres promer gamenan pero esaki no ta desanima Kip y su companjero kendenan ta reacciona obteniendo e siguiente cuatro gamenan pa bai ariba 4-3.

Di aki e wega a sigi bai pareew, pero finalmente ta keda dicidi na 7-5 den favor di Kip y Bruijn.

Cu e resultado aki e tres teamnan Tappin/De Vries, Kip Bruijn y Ras/Tromp ta empata na promer luga di nan grupo cu tres victoria y un derrota cada un.

Seleccion masculino di softball pa St. Croix

(Di nos redactor deportivo)
Hunto cu entrenador Nilo Luis Swaen, e directiva di Aruba softball bond a selecciona ultimamente e hungadornan cu lo representa Aruba den e torneo internacional di softball cu na principio di otro luna lo worde hunga na St. Croix.

E hungadornan escogi ta Julio van der Briezen y Miguel Tromp di Pieter Schoen, Feki Caster, Ramon Buckley, Chico Romero y Guerrero di Paxton Clippers, Mirto Sologнier y Francisco Vrolijk di Raib Rainbo Bakery, Juan Panneflek y Alwin Bergeijk di Douane, Ramon Reyes di U.P.A., Mauro Estrada, Victoria Albus, Henry Burleson y Ro Agumbero di Aruba Jrs, Eric Ponson, Vero Maduro y Paus Ruiz di casa Haime.

Como manager lo bai Nilo Luis Swaen.

Como delegadonan lo bai Francisco Chirino y Hendrik Wever.



Director Medico di Lago, Dr. G.G. Hendrickson, ta presenta un carta di donacion na Soeur Perpetua di Stichting Cruz Blanco-Geel, mientras Soeur Ewaida ta mirando. E carta ta cubri material pa yuda muebla e oficinanan di districto di Wit-Gele Kruis. Haciendo e presentacion awe, diabierne, dia 21 di mei, Dr. Hendrickson a bisa cu "Lago tin placer di apoya Wit Gele Kruis den su esfuerzonan pa promove y mantene bon salubridad ariba Aruba".

ERRACTICO WINSTON A PERDE CU ESSO

(Di nos redactor deportivo)
Un total di nuebe error cometi a contribui na e derrota cu Winston a sufri den su partido diarazon anochi contra di Esso Servicecenters, e campeonnan cu ta defendiendo nan titulo e anja aki. E partido a finalisa cu e score di 6 carrera pa 2 na favor di Esso cu a obtene su promer triunfo di e temporada.

Cu un carrera anota den e promer inning Esso a bai dilanti.

Den e tercer Winston a empata y e siguiente inning ta trece un carrera pa cada uno, loke ta pone e score na final di e cuarto inning empata na dos carrera. Cu animo e partido a continua te ora cu den e octavo un rally di tres carreda a kibra e empate y sigura e triunfo pa Esso cu finalmente a anota uno mas den nan ultimo oportunidad na bate tambe.

Winston den e ultimo cincu inningnan no a logra mas anotacion.

Ariba e monticulo pa Esso a habri Rey Rasmijn.

Den e sexto inning Rufus Arrindell cu tabata defendiendo e primera base pa Esso, a tuma e responsabilidad di pitcheo over y a lanza e ultimo cuatro inningnan.

Pitcher ganador a resulta Rufus Arrindell.

Perdedor tabata Yonko Alberts, cu a cubri henter e nuebe inningnan pa e novena di Sta. Cruz.

Esso a conecta nuebe hit y comete 2 error.

Winston tabata tin 5 hit y nuebe error.

Mihornan den ofensiva tabata Rufus Arrindell, R.Lioe A Tjam y A. Jones di Esso cu dos hit den cuatro turno, mientras cu tambe a logra esaki dos bateador di Winston Pedro Dirksz y Raul Werleman.

SOCIALES

Awe dia 22 di mei ta cumpli 2 anja hobencito Emilio Laurence Tromp, felicitacion ta bini di su tata Lauriano, mama Andrea, dos rumannan Cira y Christina, omo May, pepe Anna Jacobs, weia y weio, tanta, amiguitanan y demas famia Tromp.

"Sucesonan den sala di husticia"

'iscal a pidi Fls. 100.-- di boet.

ORANJESTAD, 22 Mei.- Dia diezsies di februari i e anja aki un polis di San Nicolas a dal un hoben n mokete, cu e consecuencia fatal cu e weso di anishi di e hoben a kibra. E hoben a keha e polis ayera mainta fiscal a pidi huez pa castiga e polis cu un boet di Fls. 100.- y si e no paga e boet aga ser'e pa binti dia.

E maltrato aki a tuma lugar dianti warda di polis na San Nicoas, na momento cue victima di mokete, un tal R.V. tabata den ompania di algun amigo.

egun declaracion di V. y e otro estigonan, un polis a ordena nan isparce for di dilanti warda. ra cu nan a cuminza camna den reccion di nan auto un otro pos, den e caso aki e acusado .L.C. a corre sali for di warda en direccion di e hoben R.V. amigonan e ora ey a grita V. a "watch-out" y na momento cu ultimo aki a bira cara pa waak kiko, e polis a dal'e un moete tir'e na suela.

acusado - un polis tweede klas 25 anja naci na Corsow - a eclara na huez cu e no a tira ekete, pero cu el a trata di kita golpi di V. cu su cantu di man. ues el a saca su man pa desvia golpi y no pa dal e victima riba nanishi. E acusado ademas trece padilanti cu e ta duda un oco cu ta su persona por ta e ausa di e fractura na e nanishi i e victima. Segun el a sigi delara, e no a saca su man cu fora y como cu e acusado, kende abata bau di influencia di bebida o por a para bon riba su pia, l a cai riba un auto di polis y despues riba e acera. E acusado a sigi defende su mes cu e observacion cu lo por ta posibel cu e victima a sufri e fractura ora cu el a dal riba e auto of ora cu el a cai na suela. El a excita pa motibo cu e acusado a ofende mama. El a declara tambe cu e no a sali na carreda riba V. sino cu el a camna normal y cu pa un rato e y e victima a mira otro den cara. Pues ora cu el a saca su man, ya e victima tabata cara pe y no ta asina cu V. a bira cara pa waak.

E polis tambe a trece padilanti cu e victima y su amigonan a declara diferente cos pa motibo cu nan kier pa, cuesta lo que cuesta, e worde castiga.

E victima, R.V., kende tabata presente durante tratamento di e caso a admiti cu el a usa palabranan insolente, pero cu e palabranan aki no tabata dirigi na e acusado.

E fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong a hanja cu a ser proba legalmente cu e polis no solamente a dal cu su man habri, sino cu el a tira mokete tambe. E rapport di dokter cu ta bisa cu e fractura a worde causa pa e golpi di un mokete, ta suficiente prueba pa e saki. Sr. Tjon Ajong, despues di a tene cuenta cu varios cos - entre otro cu e polisnan Curazolenjo ta hanja hopi molester di e "saca-boynan" di San Nicolas, ta hanja cu e diferente declaracionnan di testigo y e rapport di dokter ta proba cu maltrato cu herida serio como a worde cometi. El a pidi huez pa castiga e acusado cu un boet di Fls. 100.-- y si e boet aki no worde paga, anto laga sera e acusado pa binti dia.

E acusado despues di a tende e demanda di e fiscal, a defende su mes mustrando e huez riba e hecho cu e no a saca su man cu forza y cu e victima tabata bau di influencia y casi no por a para riba su pianan. El a suplica huez pa di acuerdo cu articulo 34, no dun'e castigo.

Huez, mr. B. Swanenburg, despues di a tende cu ademas di danjo personal e victima mester a paga mas o menos trescien florin pa tratamento medico y otro gastonan, a dicidi na duna sentencia te aki diezcuater dia.



Teofilo Boekhoudt di Seroe Pita 15 ta ganador numero 16 di Esperanza Vacation Plan. Luna pasa su mama, sra. Petra Boekhoudt a gana un pasashi pa Colombia y awor suerte a toca na e yiu homber. Esaki ta e ventahanan cu e sensacional Esperanza Vacation Plan ta duna su clientenan. Door di drenta e plan aki cu solamente fls. 4,25 bo tambe por bira ganador o ganadora di un pasashi ida y vuelta pa Colombia. Tur siman tin un ganador den e sensacional plan aki.

BOET DI FLS. 15.-- PA TIRAMENTO DI PIEDRA.

ORANJESTAD, 22 mei.- Un empleado di Lago di 47 anja ayera mainta a worde condena pa diezcinco florin di boet, of tres dia sera y tambe pa paga e gastonan di mas o menos Fls. 300.-- di un windshield di auto cu el a kibra cu un piedra.

E acusado, cu a nace na Aruba y ta biba na San Nicolas dia 3 di januari di e anja aki a excita di mas y despues cu el a mira cu asistencia di polis no a yuda mucho pa stop un tal W., kende for di anja pasa caba ta un sumpinja den acusado su wowo, di molestie a dicidi na caba cu e cuenta e mes. Na momento cu W., un homber casa cu varios yiu pero kende pa basta tempo caba tin relacionnan cu un yiu muher di acusado y cual yiu muher tambe ta casa cu un otro homber y di cual relacion ni e mama ni e tata (acusado) di e yiu muher no kier tende nada, tabata pasando cu e yiu muher y algun otro amigo den su auto, e tata di e mucha muher a pasa man pa un piedra y a tira riba e auto. E consecuencia tabata cu e "windshield" di e auto a keda na filingrana.

E acusado y su senjora (como testigo) a declara cu ya nan no por a soporta mas cu nan yiu muher y W. tabata trata nan di tal forma. Segun nan declaracion e W. aki tabata pasa tur mainta promer cu e bai trabau y atardi despues cu e regresa di trabau riba e caminda dilanti di nan cas y tabata dal un pito cu e auto.

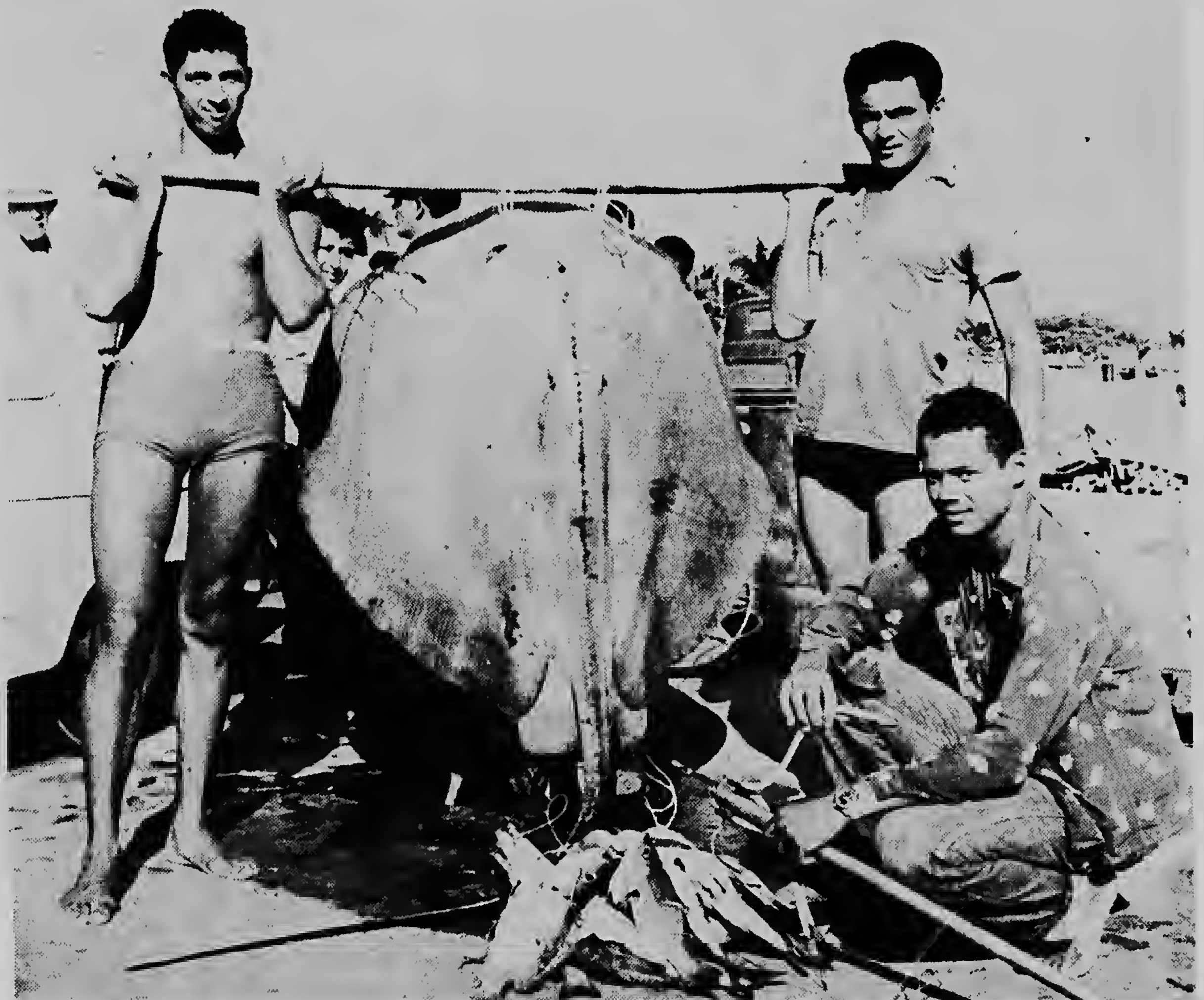
E acusado y su senjora no kier tende nada di W. desde cu nan yiu muher a zundra nan y a cuminza un relacion cu e homber aki.

E fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a trece padilanti cu a keda comproba cu acusado a kibra e glas di auto intencionalmente. "Pasobra esun cu ta tira piedra na un distancia corto ta haci esaki intencionalmente", segun e fiscal. El a hanja cu destruccion di propiedad di otro a keda legalmente proba.

E pidimento di sr. Tjon Ajong tabata un boet di fls. 15.-- of tres dia sera si encaso acusado keda sin paga e boet.

Abogado sr. J.B. Wix kende a defende e acusado, a mustra cu su cliente ta sufri di un cierto enfermedad peligroso y cu e mester percura pa e no excita su mes. Pero e dia tres di januari ya e no por a contene su mes y a actua. Sinembargo, segun e abogado, e personanan cu ta sufri di tal enfermedad na momento cu nan excita no por controla nan mes mas y hasta ta asina cu nan no por worde consideradi ta responsable pa nan hechonan teniendo e ultimo aki na consideracion y tambe e heco cu e acusaco tabata worde provoca di basta tempo caba, el a pidi huez pa laga e acusado sali liber.

Huez mr. Swanenburg, sinembargo no tabata di e mesun opinion cu e abogado y el a hanja cu a keda legalmente comproba cu acusado a kibra e glas di auto pa malo. El a sentencia e acusado pa un boet di diezcinco florin, of tres dia sera si en caso e no paga e boet aki y tambe pa acusado paga e gastonan pa un windshield nobo cu ta monta na trescien y binticinco florin.



Un "Chucho basta formal a worde mata ayera tardi tres'or pa e trio aki riba cu ta consisti di Victor Tromp, Polo Mata y Percy Sweetnam di Oranjestad. Un solo tiro tabata basta pa caba cu e chucho aki. E foto ta mustra e resultado di e piskamento di e hobennan aki.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.35 Tele-Teatre

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses



DE VEER: 8.30 p.m. "Flight From Ashija" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Candy Web" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "The Fall Of Rome" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Gunfighters Of Casa Grande" 18 j.

DE VEER: 6.00 p.m. "Walk The Pround Land" all.
8.30 p.m. "Flight From Ashija" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Walk The Pround Land" 18 j.
8.00 p.m. "The Candy Webb" 18 j.
principal; 6.00 p.m. "Gidget Goes To Rome" All
8.00 p.m. "The Cajdinal" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "In Srarch of the Castaways" all
8.00 p.m. "West Of Montana" 18 j.
SAVANETA: 6.45 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.15 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j.

Seleccion di L.S.P. pa Corsow

(Di nos redactor deportivo)

Awe merdia ta sali pa Corsow e seleccion di softball femenino di Lago Sport Park pa hunga dos partido amistoso. E promer lo ta awe nochi contra e novena campeon di Corsow, Paradise, y e segundo lo ta majan mainta contra di un seleccion curazolenjo. Majan anochi e delegacion arubano lo regresa. Un total di 17 hungador a ser escogi pa representa Lago Sport Park Nan ta di Dano Milk: Mavis Jacobina, Antonia Jansen, G. Arnault, G. Jarvis, Matilia, I. Josefa y O. Muller, di Los Vets Ilse Zaandam, Sylvia Dirksz, Alida Westerburger, M. Smolders, V. Zaandam, M. Quant y L. Wild di Marlins J. Comenencia, M. Koolman y H. Malmberg.

Como hefe di e delegacion y alaves manager di e equipo ta viaha, Mateo Reyes.

Como coach ta bai J.M. Halley y M. Kock, mientras cu Bob Martin y Carlos Bislip tambe lo forma parti di e delegacion como representantenan di Lago Sport Park.

CENTRAL DI TELEFON CU 400 CONECCION LO HABRI PRONTO NA SANTA CRUZ

Pa anjanan largo tabata existi un falta di lineanan di telefon den e distrito di Santa Cruz. Masha hopi hende a warda pa coneccion riba e net di telefon pero awor ta asina leu cu na cuminzamento di otro siman e central di telefon nobo na Santa Cruz lo worde poni den uso, door di cual lo jega en fin na e wardamento asina largo pa conneccion.

E central nobo na Santa Cruz, cual tin un capacidad di 400 coneccion, lo nifica un alivio tanto pa Santa Cruz como pa Oranjestad. Actualmente Santa Cruz tin 125 telefon cu ta conecta riba e central di Oranjestad, mientras cu e lista di espera ta mustra cu tin 136 pedido mas pa telefon. Door di e apertura di e central nobo, un cantidad di 125 coneccion lo keda liber na Oranjestad - den cual distrito ademas tin 300 hende ta warda riba telefon - mientras cu di otro banda tur e 136 pedidonan di Santa Cruz lo por worde connecta.

Desde dialuna mainta proximo e telefonnan cu ya ta den uso na Santa Cruz lo worde conecta riba e central nobo, cual trabau lo tuma un dia y mei.

Ta trata aki pues di numeronan den e buki dilanti cual tin un strea. Por sosode cu durante dialuna y diamars proximo un persona jama un numero cu e numero ey ya a worde conecta riba e central nobo. Pa remedia e situacion aki, telefoondienst a hanja e siguiente metodo. E persona cu jama lo tende e telefon fluit tres biaha, loke ta nifica cu e mester jama e numero nobo - pues e numero cu den e buki di telefon ta cuminza cu un 8.

E apertua aki, segun Sr. Hollander di telefoondienst kende ayera mainta a tene un conferencia di prensa, ta nifica un adelanto grandi pa Santa Cruz y ta mustra cu ademas di nos desarollo economico, tambe otro servicionan pa e poblacion di Aruba ta hanja e atencion di e gobierno insular.

Na anja 1948 Santa Cruz tabata dispone di solamente dos telefon, es decir un pa e warda di polis, y un pa e dokter cu tabata staciona na Santa Cruz. E cantidad aki a crece poco poco te na 45 na anja 1962, e anja den cual e Telefoondienst a tuma medidanan pa pone un cantidad di 80 coneccion pa Santa Cruz, y awor tres anja despues.

Ta asina leuw cu Santa Cruz ta dispone di un propio central cu un capacidad di 400 coneccion.

Ademas a tuma lugar un extension di e net di kabel.
Central nobo a worde monta pa Tefoondienst mes bau direccion di Hoofdopzichter Eerste Klasse. Sr. H.J. Wesseling, loke ta nifica naturalmente un economizacion grandi den e gastonan.

Na anja 1955 Aruba tabata dispone di 1559. Na anja 1955 Aruba tabata dispone di 1550, linea cu 2000 aparato. Na 1965, diez anja despues, e cifranan ta 3600 linea y 4600 aparato.

E promedio di telefon na Aruba ta di 11 1/2 aparato pa cada cien habitante, lo cual ta un cifra halto compara cu e paisnan aki banda, manera Venezuela cu 2,68 Puerto Rico 5,65 y Jamaica cu 2, 45 E aparato pa cada cien habitante, Compara cu paisnan manera Estados Unidos (43.05 y Hulanda (15,98 Aruba ta atras.

Pero e red di telefon na Aruba ta sigi crece. 049 probablemente e central na Savaneta tin di worde extende otro anja. Pronto lo bin un central nobo enfrente e warda di polis na San Nicolas cual lo hanja un extension di 400 linea y un total di 1400. Oranjestad anto ta hanja seis cien linea extra. Tur e extensionnan aki entre 1965 y 1966 ta worde calcula na un valor di shete cien mil florin.

Un otro adelanto riba e terreno aki, manera Sr. Hollander a splica ta cu denter di algun luna ta posibel tecnicamente pa papia directamente cu Corsow.

No.17.

Bo ta destina pa mi

"Pero mi no ta horté di nan! Kiko esey ta nifica, mi sacaba". " Pero si nan bay contra, kiko bo ta haci Gitta?" "Knut lo dicidi. Mi a bisabo caba cu mi tin confianza den dje". "E tin un cabes duro. Si nan strobé den e caminda aki, e ta bay busca un otro. Bo ta kere cu bo por justifica, si e deshaci di tur cos, djies pa bo?"

"Si e hacie, esey lo ta un prueba grandi di su stimacion. Ademas abo mes ta duna un bon ehemplo papa. Bo no ta deshaci di tur cos, djies pa culpa di Lydia?" "Bo tin bon contesta! Pero di kiko boso lo biba?" "Ta con bo kier pa mi bisabo caba papa? Nos no a jega asina leeuw ainda. Pero un cos ta sigur: nos no ta bay pidi limosna. Mi tin mester di bo firma pa mi casa, papa. Mi ta spera cu bo no ta bay nengami esey".

"Y si mi nenga, lo bo warda tres siman mas? No vale la pena". "Esta bon nos ta comprende otro", Gitta ta bisa. E tin mas gana di jora cu hari. "Bo tin derecho riba un bon regalo di matrimonio. Lo mi purba pa poné mas pronto posibel na bo disposicion".

"No papa, mi no kier. Riba e dia di mi matrimonio mi tin derecho riba e herencia di mi mama". "Esey ta solamente algun mil florin, nan no ta suficiente pa cumpra muebles. Ami ta bo tata y mi mester percura pa bo".

"Mi no kier regalos, papa. Mi ta kere cu bo no ta tuma mi orgullo chikito na malo. Si bo tin algo pa duna, mihor bo duna Lydia. Pe bo mester percura, y no pa ami mas". "Y bo a bisami cu bo no kier ofendemi?" "Lagué asina, papa. Nos ta bay foy otro, na e mesun manera cu nos a biba cu otro, no ta berdad? Kizas nunca mas lo bira manera tabata antes, pero... dunami bo man!"

"Gitta bo ta jorando! Esta despreciable mi ta pará bo dilanti".

"No papa, stimá manera semper. Mi tin hopi razon pa ta agradecido en vez di ta rabia. E tempo cu nos a biba juntu no tabata bunita? Awor nan ta conta dobbel of kizas triple. Lo mi no lubida ningun dia". " Y net awe. Oh, Gitta, algun rato pasá mi a kere cu mi tabata e persona di mas felis riba mundo. Lydia ta dunami un jiu. Awe merdia el a bisami". Ora cu el a cab'i papia Elsner a ripara cu su palabranan a impresioná Gitta. Su cara a bira palido, y hasta su lipnan a perde nan color. "Un jiu.....", e ta murmura.

"E ora.. boso lo bira... un famia di berdad". "Mi Dushi Gitta....... mi no ta bisabo pa ofendebo". "Bo mester ta contento papa. Asina bo por bira mas felis ainda."

E ta pará riba su punti pianan y ta sunchi su tata na su cara. "Adios!", e ta murmura.

"Y apesar de todo keda stimami un poco". E ta cana pura bay na e porta. "Gitta, mi ta kere, cu bo ta bolbe aki banda, no ta berdad?" "Mi no sa papa", e ta contesta y lagrimas ta corre riba su cara. "Mi no sa ainda".

"Atami aki dushi", Knut ta bisa. "Manera bo ta mirami, pero di con bo ta mustra asina spanta? Laga nos bay den e parke un rato, mi tin un bunita storia di contabo tocante e famia Serno". Gitta ta keriendo cu e ta sonjando.

"Kiko nos mester haci?" e ta puntra, despues cu Knut a conté tur cos. "Ya ta anochi caba, y nos ta sintá riba un banki, cu segun e reglamento di e parke, nos no por keda sinta mucho mas ariba. Y abo ta sinta ta hari eynan! Mi ta kere cu mi ta perdiendo mi sinti".

"Tenebo trankil, senjorita. Awor nos tin cu tene cuenta cu hechonan clá. E cos di mas bobo cu nos por haci, ta cuminza jora". "Kiko anto?" "Dushi, bo a lubida, loke nos a bisa? Sino mi ta bolbe ripiti mi pregunta: Bo kier bira mi senjora?" "Cu e maleta ey so? Bo ta corda cu mi a bisabo, cu nos mester actua manera hende inteligente?" "pero nos ta haciendo asina tambe. Loke nos tin mester, ta un poco curashi y kizas un poco resistencia. Tur cu ta contra di nos awor, lo bay di acuerdo cu nos despues cu nan mira kiko nos kier".

"Y esey ta?" "Felicidad mi dushi. Lo mi desprecia mi mes henter mi bida largo, si mi laganan tumbami abao".

"Mi tata a puntrami awor ey: di kiko boso lo bay biba? Tambe el a puntra: na unda boso lo bay biba? Mi ta kere cu mi a hincabo den un situacion terribel Knut" "Esey ta berdad: Abo a ponemi e namorá di bo. No suspira Gitta, bo no tin razon pa haci esey. Mi ta bolbe ripiti cu mi no ta haciendo un sacrificio. Mi kier pa bo bira mi senjora. Tur e resto no tin importancia. Bo ta di acuerdo? E ora pronto tur e oranan tristo lo worde lubidá y e dianan felis lo jega. Of bo no ta kere?" "Si Knut, mi ta kere. Bo mes a bisa awor ey, cu e cos di mas bobo cu nos por haci ta cuminza jora. Y sinembargo mi ta hacié. Mi mester tin berguenza bo no ta haya?"

Cuidadosamente e ta sunchi Gitta su frenta, su wowonan y despues su boca. Y Gitta ta sosega su curpa den su brazanan. A dura basta promé cu Gitta a ripiti su boca. Y Gitta a ripiti su pregunta: "Na unda nos ta bay biba?" "Mi a papia cu Theo. Awe nochi nos tur dos por bay keda serca dje. Mi ta keda eynan te ora cu nos casa. Mi ta hibabo mayan serca Sra. Steinkul. E ta di acuerdo pa huur e cuarto. Manera bo mes ta mira ya mi a tuma medida di precaucion caba". "Ach Knut tur cos lo keda drechá, no ta berdad? Kiko bo a bisa awor ey? Loke nos tin mester ta un poco curashi. Y mi tin é awor."

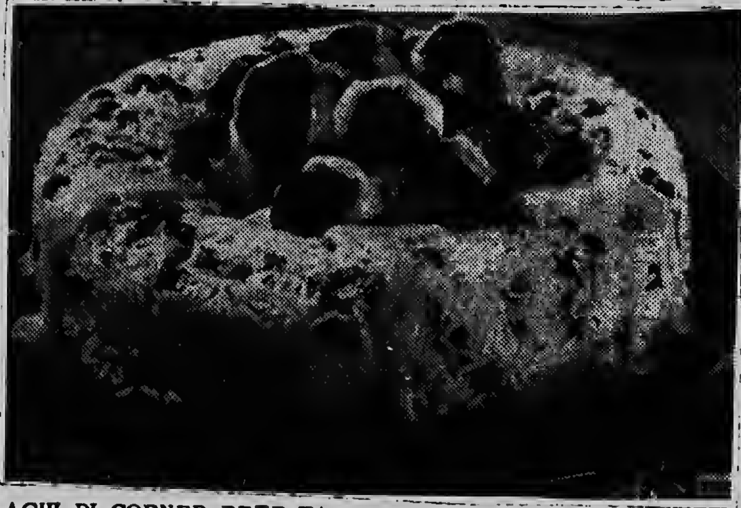
Dilanti e porta di su kamber tin un bouket di rosa geel. Mesora Gitta a miré, ora cu nan a cana drenta den e corredor scur y smal di Sra. Steinkul su cas. E ta los su man pa coy e flornan. Un caarchi a cay na vloer. Cu mannan tembloroso e ta cohé. Prome su cara a cuminza brilla pero despues su boca ta cuminza tembla. "Ta Sra. Steinkul a mandanan", e ta bisa. Su stem ta zona tristo y desilusioná. Knut a comprende su reaccion masha bon. Protector e ta coy Gitta braza, y cu e otro man e ta habri e port a y ta laga Gitta drenta. "Mi ta hayanan bunita", e ta bisa mirando e rozanan. "Nos hospita kier demostrá cu e ta aprecia nos. Bo no ta haya esey un motibo pa ta tristo?"

"Bo tin razon. E rozanan ta masha bunita, mi ta bay pone nan mesora den un vaas".

"Lo tabata mas bunita, si bo sospecha a bira realidad, no ta berdad? Mi ta comprendebo masha bon, mi dushi. Un saludo chikito, no tabata deseá di mas. Awe ta dia di nos matrimonio y nos a tené secreto. Mi tambe tabata tin un poco speranza".

E ta sigui.

PAGINA FEMENINA



BLACHI DI CORNED BEEF TA DORNA RINCHIE DI ARROZ.
Corne d beef na bleki combina cu webu y kruimel di pan ta hasi balchienan vigoroso e interesante.

BALCHIE DI CORNED BEEF DEN RINCHIE DI ARROZ.
1 blekie di sopie di keeshie condensa (10ons
1/4 koppi di lechi
2 blekie (cada un 12 ons corned beef
2 slice di pan
2 webu levemente bati
6 cuchara di manteca
4 koppi di arroz cushina, cayente
1 pakki (10 ons di petit pois, prepara.
1/4 koppie di promenton na pida.
Brua soppie cu lechie, keinta birando frecuentemente. Kibra corned beef na pida cu un forkie, kibra pan na kruimelnan molie, agrega webu na e corned beef. Brua bon, forma nan na balanan rondo chikitu. Dirti 1/4 koppie di manteca den un panchie.
Agrega balanan di corned beef laga nan bira bruin den un fornu na 400 graad.
Mientras tanto combina arroz, petit pois, promenton y sobra di manteca. Primi den un forma di 5 koppie. Bati levemente riba un tayo di sirbi pa e arroz keda cu e forma, of tapa cu papel di aluminium y pone den un panchi cu awa cayente den un fornu na 250 graad te ora di sirbi.
Pa sirbi yena centro di e rinchie cu balchinan. Sirbi cu saus di keeshi.

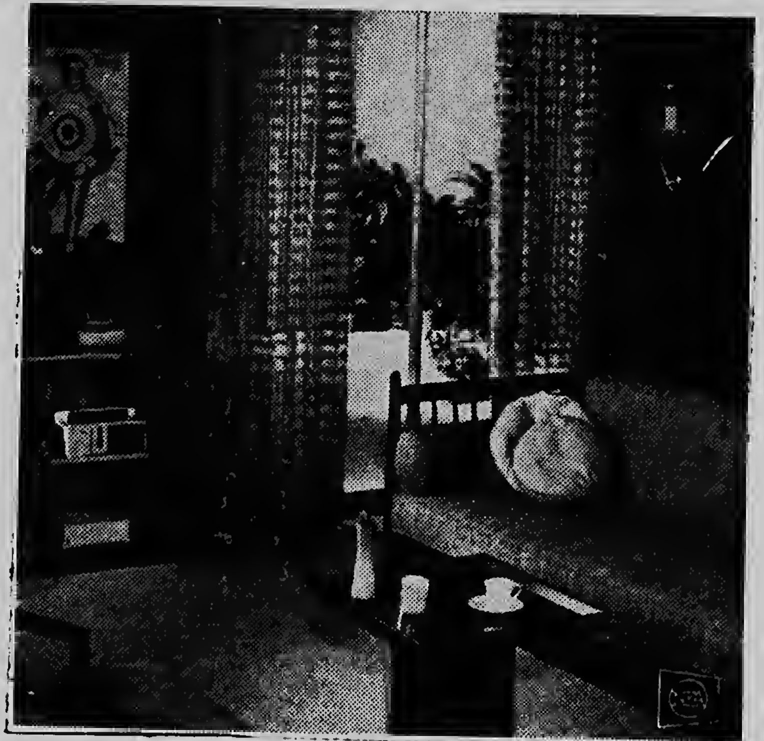
SCOGE BO IDOLONAN CU CUIDAO.
Pa: Kathy Peterson.
Querida KATHY:Bo ta kere cu ta bon pa gusta un persona cu bo ta admira? Mi ta kere cu Jacqueline Kennedy ta maravilloso.
Pensativa.
Querida Pensativa:Si, ta bon pa scoge un persona kende su conducta por ser mira como un ehemplo pa nos, ami mes tabata peña su cabei of su pañanan di piloto cu tabata intrigami.
Tabata su espiritu di aventurero cu tabata acentua e contribucionnan di muhernan pa futuro. Pero bo no tin mester di ta un copia fisica di e persona cu bo ta admira.
Alafin, loque un persona su exteriormente ta tin tiki di ver cu loque e ta--y esei ta loque inconsiente bo ta busca.
Tantu difunto Amelia Earhart y Eleanor Roosevelt y Sra. John F. Kennedy a mustra cu nan accionnan, nan coraje, nan dignidad y nan forza interno den oranan di crisis, loque kier men di ta un muher completo. Sra Kennedy su control di su duelo dilanti wowonan di mundu a lanta mas admiracion personal cu jamas su bistinan di delaster moda y su peinadonna a logra.
Anja nobo ta un tempu excelente pa pensa na unda bo ta y loque bo ke ta.
Sra. Kennedy lo contabo, mi ta sigur, cu bo idolonan no tin mester di nan personalidadnan renombra. Nan ta muhernan bon den bo comunidad cu por sirbi bo di guia mientras bo ta crece.

MUEBLAJE DI CAS.
Observadornan scerpi di muebles ta trece reportajenan di mueblesnan pa e anja aki, cu por afecta plan di hendenan cu casamentu den nan çabes o cu ideanan di re-amuebla nan cas. E palabra ta corticu "mas acento riba accentonan."
Segun ma ser conta e modelonan nobo ta un aceleracion di e liña di mueblesnan acenta trece den un variedad mas grandi. Cabinetenan diseña pa orhanisa tur cos di warda ta inovacionnan cu lo ser mira mas frecuente.
Un cabinet cu ta interesami ta un caha. E portanan cu ta dobla habri ta revela un interior cu ta consisti di un banda yen di lachi y e otro cu tablanan. Por teno un slide proyector aden y mas materialnan fotografico. E ocho lachinan ta perfectamente traha pa carga cahanan di slides, rolnan di film y portretnan wardando pa ser pone den un album.
E diseño comtemporanio aki ta acaba cu color di nechie zeta.
Otro ecomonistanan cu ta mira e diseño aki por pensa na otro usonan pa warda equipo di cose o cosnan pa entretenimento (bara di carta, caha di douw, etc. of pa tasnan y handschoen.
Mesanan na tur size y forma ta algu nobo y ta sirbi bon pa hendenan cu gusta cambia cos di lugar. Mesanan menos haltu, rondo, especialmente pa fiesta ta sugeri como substitutonan pa e mesanan bieuw di cocktail.

NA PROMER LUGAR, BO CAS MESTER TA PABO.
Cada famia, segun ta parcemi, lo ta felis si nan trata nan cas manera nan propio caminda di biba, na lugar di usele manera un showcase.
Nan ta traha anjanan largu y spaar hopi placa pa hasiele precisadi cas di soño cu semper nan tabata anhela.
Nan ta gasta placa hasiendo e atractivo pa biba aden, poniendo tur sorto di aparatonan moderno den dje.
Y ora e cas di soño ta bira realidad, kiko? Nan ta cuminsa spaar pa bai kierul
Kiko ta keda tras di e deseonan straño aki pa tin un caminda perfecto pa biba y despues bai for di dje tanto posibel.
Por ta pasobra nan a traha asina duru pa logra e ambicion aki cu awor nan no por sosega den dje.
Quizas nan tin miedo pa ora e muchanan yega di school nan shusha e suela bunita lombra cu nan sapatunan shushi, of bolter e curra [illegible] tene cu nan cos di hunga?

Y pesei, pa tin berdadero bon tempo si molester o kibramentu di cabes nan tin cu corre bai lagando e cas perfecto atras huntu cu e trabao pa tene nechie y e molesternan tocante esei.
Nan ta "roshie" na un lugar caminda nan por sosega sin dolor di cabes pa e matanan cu mester hanja awa, e blaachienan cu ta shusha curra, y e muchanan cu ta un amenaza constante pa e cas bunita y perfecto.
Mira e bida alegre y e sosiegu di un famia cu ta na vacacion, y lo bo mester puntra bo mes si nan no por ta gozando henter anja largu si nan trata nan cas manera un berdadero caminda pa biba.

Mendoza, Argentina--UPI--Un comision di geologonan di companianan petrolero ta bloquea pe sneeuw na Malargue, mientras qu un sneeuwstorm serio ta menaza cu obliga pa suspende e servicio internacional di trein entre Argentina y Chile totalmente mientras qu e camindanan den e cordillera lo no por ser usá.
E comision tecnica a ser sorprendé pe mal tempu di sneeuw mientras qu nan tabata hasiendo investigacionnan den Sierra de los Palaucos y na San Rafael. Nan a pone un helicopter clá pa bai rescatá nan.



Prevista di loque ta bini pa moda di verano ta inclui un cabinet di bunita estilo cu lugarnan pa warda cos, tras di portanan cu ta dobla habri. E mesa dilanti su tapa por ser kitá pa busca refresco, bibida, etc. Columna di palu di rosa tin un lugar especial pa pone un oloshi.

Historia di Koninklijke Shell den un "nut-Shell"

WILLEMSTAD - N.V. Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij a ser fundá na Hulanda na aña 1890 pa explotacion di e fuentenan di petroleo den e antiguo Nederlands Oost-Indie.

Na aña 1907 e compania aki a asocia cu The "Shell" Transport and Trading Company Limited, cual a ser fundá na Inglaterra na 1897 y cual compania tabatin hopi interes comercial den Lejano Oriente.

Den e Grupo Koninklijke/Shell e participacion accionista ta a razon di 60:40 di respectivamente Koninklijke y Shell T. and T.

Propiedad di e compania grandi aki ta forma principalmente pa e accionnan den e dos companianan mas importante di e Grupo, qu ta Bataafse Petroleum Maatschappij N.V. y The Shell Petroleum Company Limited. Na nan turno, e dos companian aki, sea directamente o indirectamente, tin accion of parti den un gran numero di companianan qu ta activo de e diferente ramonan di industria petrolera y quimica rond mundu.

E oficinanan central di e cuater siguiente companianan ta na Den Haag y Londres: Bataafse Internationale Petroleum Mij. N.V. y Bataafse Internationale Chemie Mij. N.V. na 's-Gravenhage, mientras qu Shell International Petroleum Company Limited y Shell International Chemical Company Limited ta na Londres.

Nan principal tarea ta pa coordina e labornan di e cuater companianan aki, duna conseho y presta servicio na nan.

Tin mas o menos 500.000 accionista qu tin parti den Koninklijke y "Shell" t. and T. y quendenan ta biba rond mundu.

Esaki ta den un "nut-Shell" historia di Koninklijke/Shell Groep.

Instalacionnan di Bunker

Door di su posicion sumamente favorable, e haaf di nos isla, ya pa como 300 aña caba ta un centro di importancia pa navegacion den e parti aki di mundu. Especialmente despues di inauguracion di e canal di Panama y establecimentu di e refineria na Corsow, Willemstad a crece bira un haaf importante y Corsow a bira un lugar di bunker di importacion internacional.

Aunque for di promer qu e refineria a ser establece riba nos isla, bapornan tabata bin yena carbon na Corsow, e gran desarrollo como lugar di bunker despues qu zeta a bira un producto importante como combustible pa bapornan. Na 1925 e bapornan di como cincu compania tabata toca haaf di Corsow regularmente pa bunker y na 1931 e total aki a subi na 19 compania. Na aña 1938 nan a entrega ya mas qu un millon tonelada di zeta.

Na 1927 nan a tuma Caracasbaai den uso como bunkerstation cu dos waaf y despues di e tempu ei tabatin hopi mehoramiento. E bapornan di mas grandi por mara na e waafnan mientras qu tres bapor por bunker pareeuw na e waafnan.

Na Bullenbaai, caminda na 1930 e promer tanker a bin yena, nan ta deposita productonan liviano manera benzine pa motor y avion. Tin dos waaf grandi pa bapornan grandi y durante qu nan ta yena nan cargamentu, nan por yena combustible tambe.

E capacidadnan di bunker den haaf di Willemstad a ser mehora considerablemente na juli 1961, ora qu nan a conecta e pipanan di zeta di Admiraal Brion Werven y Motet Installatie cu e refineria.

E capacidad na Admiraal Brion Werven ta 600 tonelada pa ora pa stookolie y 300 tonelada pa ora pa dieselolie. Si ta necesario por provee gasolie tambe. Na e instalacion na Motet e capacidad ta 500 tonelada pa stookolie, 400 tonelada pa dieselolie y 50 tonelada pa gasolie pa ora

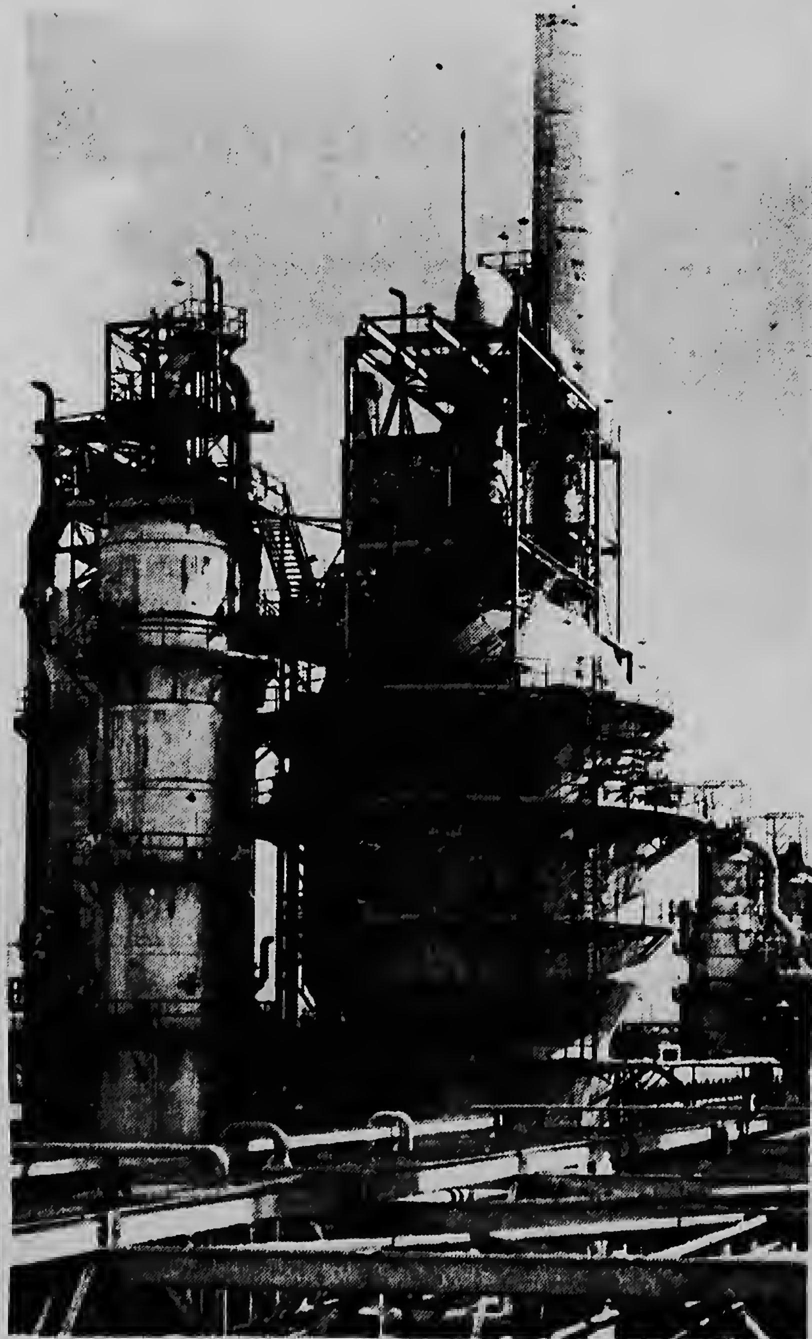
Na e banda di Punda den St. Annabaai nan ta hasi uso di e mesun sistema qu tin na Hato pa entrega di productonan petrolera mientras qu e gasolie ta ser entregá den lancha.

E diestres waafnan na Emmastad, caminda tankernan ta bin saca nan petroleo crudo y ta yena produxtonan di e refineria, tin tur facilidad di bunker.

Riba e Brion Werven nan tin un aparato di mezcla qu por entrega e zeta directamente segun e specificacionnan necesaria.



Na Bullenbaai tankernan grandi ta bin yena nan cargamentu di petroleo refiná y aki principalmente productonan liviano ta ser almacená pa exportacion pa estranheria.



E katalytische kraakinstallatie

Industria Petrolera na Corsow

E posicion geografica favorable di Corsow, pa cu trafico maritima internacional, plus e hecho qu Corsow tin un haaf natural, a hunga un papel importante den eleccion di Corsow pa construccion di un refineria.

Sinembargo, e motibu directo pa esaki tabata e resultado favorable di e actividadnan di vorable di e actividadnan di Koninklijke-Shell na Venezuela, qu a conduci na qu desarrollo di varios lugar caminda nan a haña petroleo, principalmente den vecindario di e Lago di Maracaibo.

E lago aki un tempu tabata sali den Laman Caribe mediante un pasahe smal y no muchu hundu den cual tabatin yen di zandbank qu tabata move constantemente.

Di e manera aki solamente bapornan cu un capacidad oimitá di carga por a yega na e haafnan di abatecimento y tabata irresponsabel pa transporta petroleo crudo den e bapornan chikitu aki riba Oceano grandi.

Un solucion pa e situacion aki a ser hañá, hasiendo uso di e haaf natural y bunita di Willemstad, qu ta keda na solamente 216 milla nautica for di Maracaibo y cual por a ser utilisá como stacion di transportacion.

Una bes qu tabata asina, no tabata straño qu nan a pensa di construi un refineria na Corsow mes.

E calculacion tabata qu una bes qu nan habri e canal di Panama na 1914, qu Corsow lo a bira un stacion di bunker importante y si nan por a refina e petroleo crudo riba e isla mes, nan lo por a bende e zeta refiná riba nos isla

Ademas e posicion di Corsow tabata masha favorabel pa embarcacion di e productonan qu a ser refiná.

Cuminsamentu

Na december 1914 Koninklijke/Shell Groep a manda un homber di confianza Corsow pa investiga e posibilidad arriba menciona, y e resultado tabata qu e siguiente aña nan a cumpra un pida terra di 150 hectare, qu tabata keda na Schottegat.

Riba e terreno aki qu tabata e antiguo plantage "Asiento" nan a construi e fabrica chikitu.

Actualmente superficie di e fabrica total ta 440 hectare.

Dia 20 di october 1916 nan a lantá N.V. Curacaosche Petroleum Maatschappij na Hulanda, qu a tuma over e asuntonan di Bataafse Petroleum Maatschappij N.V.

Dia 9 di maart 1925 nan a lanta na Corsow N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij, qu a tuma over e asuntonan di C.P.M.

Dia 21 di april 1958 e nomber C.P.I.M. a ser cambiá pa Shell Curacao N.V.

***

Na 1919 nan a tuma den uso e promer instalacion di destilacion y un instalacion qu tabata refina petroleu crudo pa productonan mas liviano.

E periodo relativo largu entre comienso di construccion y tumamentu na uso di e fabrica aki tabata principalmente debido na e falta di material y navegacion comercial limitá durante e añanan di guerra 1914-1918.

Na 1921 a sigui construccion di un fabrica di blikkie y caha y un departamento pa yena e blikkie y barrinan y cu construccion di un instalacion pa produccion di zeta di smeer nan a termina e promer fase di construccion di e refineria na 1923.



E hoofdkantoor di Shell Curacao N.V., den cual tin e departamentonan administrativo.

E tempu ei tabatin mas o menos 300 persona den servicio di e compania y den vecindario di e fabrica tabatin 12 cas di biba, rond di un edificio qu tabata funciona como club.

Pa honra Reina-Mama Emma, nan a duna e barrio aki e nomber di Emmastad. Na 1937 e barrio a ser ampliá cu e terreno di Rio Canario.

Renovacion

Na 1924 nan a cuminsa cu e segundo fase di construccion, cu construccion di poco instalacion riba e pida manera un islita di e terreno di fabrica, "Isla". Originalmente nan tabata kier a meen cu "Isla" e islita Negropont, pero despues e schiereiland qu tabata pertenece na plantage Asiento tambe a cai bao di e nomber aki.

Pronto ora un hende a bisa "Isla" nan tabata kier a meen henter e refineria y e barrio rond di dje. Despues qu no tabatin lugar mas riba e schiereiland, nan a sigui amplia e fabrica riba Asiento. Aparte di instalacionnan nobo, a bini aserca varios filial qu a ser construi di nobo of amplia. Pronto a bini falta di acomodacion rond di Schottegat y parcialmente debido na esei mester a tuma na uso dos haaf di embarcacion nobo pa entrega di productonan petrolero importante, esta Caracasbaai -- 1927 -- pa stooklie y Bullenbaai -- 1930 -- pa benzine.. E productnan ta ser transportá via di pipa for di e fabrica pa e haafnan.

E periodo di malaise di 1929 pa 1934 a causa un periodo di poco actividad den e fabrica na Corsow, pero despues di 1935 nan a bolbe cuminsa cu ampliacion y especialmente renovacion, siendo esaki e tercer fase di construccion. E instalacionnan qu poco a poco a bira antiguo riba Isla, y qu tabata un estorbo pa e actividadnan di embarcacion, a ser kibrá y nan a construi instalacionnan nobo na Asiento y Valentijn.

E instalacionnan nobo no tabata principalmente pa aumenta e capacidad productivo, sino pa a hasi posibel pa produci productonan di mas balor y calidad den mas grandi cantidad, esta principalmente benzine y zeta di smeer. E sucursalnan y instalacionnan di bunker den Schottegat tambe a ser amplia, di manera qu por a embarca e productonan mas rapido posibel. Esaki a resulta di gran balor durante e embarcacionnan di petroleo durante segunda guerra mundial.

Segunda Guerra Mundial

Despues di un actividad limitá na principio di guerra, ora qu e mercado na Europa a ser eliminá y e consumo tambe a baha, a bolbe drenta un periodo di gran produccion na 1941, ora qu nan tabatin mester di productonan petrolero na gran cantidad pa obhetivonan belico.

E desarrollo aki a causa qu mester a hiba a cabo un programa di ampliacion rapidamente, qu tabata e di cuarto fase di construccion di e fabica.

Un serie creciente di productonan petrolero a sali for di e fabica na Corsow e tempu ei, den tankernan, qu tabata ser escoltá pa tur parti caminda tabatin guerra. Durante e periodo aki a traha bao di presion y un enorme cooperacion a ser duná na e esfuerso aliado, especialmente cu e provision di benzine pa avion.

Desarollo di post-guerra

Despues di segunda guerra mundial nan a cuminsa mehora y amplia e instalacionnan. Na januari 1952 nan a tuma e laboratorio central completamente den uso y na 1954 a cuminsa cu construccion di un katalytische kraakinstallatie, qu a bini cla na fin di 1957. Na 1955 ampliacion di e hoofdkantoor a bini cla, utilá cu aire acondicionado central. Na final di 1961 e Centraal Fabriekskantoor a bini cla, den cual por a hospeda tur e departamentonan tecnico central.

Casi tur petroleo crudo pa e refineria tabata y te ainda ta ser importá for di Venezuela. Te directamente despues di segunda guerra mundial nan tabata refina e petroleo producí na Venezuela casi completamente den estranheria.

Tempu qu e gobierno di Venezuela na 1944/1955 a cuminsa duna concesion nobo, nan a stipula clausulanan di limitacion tocante e refinamentu di petroleo produci na Venezuela den estranheria. Esaki tabatin como consecuencia qu Shell a dicidi di construi un refineria na Venezuela na Punta Cardón, riba e schiereiland Paraguaná, caminda e costa ta permiti construccion di waafnan pa bapornan grandi.

Ampliacion

No obstante e ampliacion na gran escala y procesamiento di petroleo na Venezuela, e cantidad di petroleo venezolano qu ta ser rafiná na Corsow ya durante hopi aña ta riba un nivel constante di mas o menos 260.000 barril pa dia. Aparte di esei nan a importa un cantidad di crude y productonan ya mitar procesá pa sigui ser procesá y parcialmente pa blending, di manera qu e intake total ta mas o menos 18 milion tonelada pa aña.

E refineria na Corsow ta un modelo di refineria di exportacion. Door di e flexibilidad di e fabrica y e posibilidad existente pa "refinamentu hondo", por satisface e demanda variá di un gran cantidad di producto.

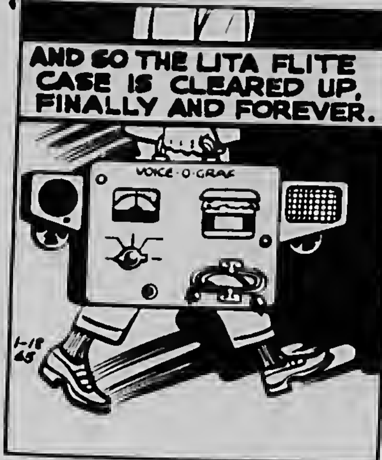
Di e exportacion di productonan qu a ser exporta pa Shell Curacao N.V., inclusive bunker, na aña 1964 mas o menos 47% tabata pa Merca y Canada destiná, 10-1/2% pa Central America y Caribe, 4% pa Sur America, mas o menos 13-1/2% pa continente Europeo, mas o menos 10% pa Gran Bretaña e Irlanda, 9-1/2% pa Afrika y un porcentahe abao pa Asua y Australia.

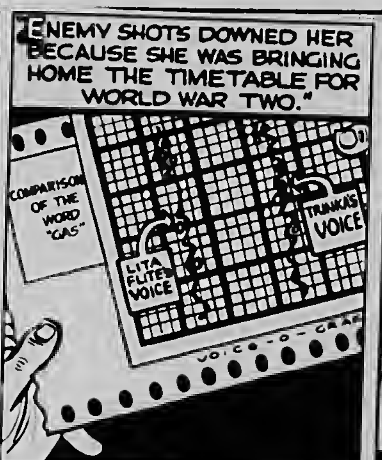
Dies porciento tabata e exportacion qu a ser entregá pa medio di bunker.





















OEA a designa su secretario general pa intermedia na R.D.

WASHINGTON -- UPI -- E Organizacion di e Estadonan Americano a designa ayera nochi oficialmente su secretario general Jose A. Mora, mediador entre e faccionnan na Republica Dominica.

Durante e reunion di Organizacion hemisferia a ordena Mora pa e ofrece su bon oficionan, tantu ne Junta como ne forsanan rebelde di Santo Domingo, como un tentativa pa logra un "cesacion di fuego".

E votacion di OEA tabata 16 contra cero. Cuater di e miembronan -- Chile, Mexico Uruguay y Panama -- a abstene nan.

E facultadnan cu a ser delega pa OEA na su secretario general cu tabata na Santo Domingo representando OEA for di 29 di april ultimo, no tabata asina amplio como nan a propone originalmente.

Den un otro reunion cu lo ser tene awe tardi e miembronan di e reunion di consulta lo propone pa discuti un proyecto di resolucion costarricense pa nan duna Mora e mesun facultadnan cu a ser concedi originalmente ne comision di paz di cincu miembro qu recientemente a bolbe e pais antillano.

OEA tambe a duna instruccionnan na Mora pa e coordina su esfuerzonan cu esun di e representantenan di Nacionnan Uni na Santo Domingo, Jose Antonio Mayobre.

E comision di paz di OEA den su informe, pa bolbe na Republica Dominicana a acusa Nacionnan Uni di compromete esfuerzonan di OEA y a exhorta e organismo interamericano pa pidi e secretario general di e Organizacion Mundial, U Thant, pa suspende tur e operacionnan ne isla.

E funcionarionan di Nacionnan Uni ta desempeña un papel clave pa logra cu e faccionnan den lucha na Santo Domingo lo accede un tregua di 24 ora. Algun miembro di OEA a kere cu Nacionnan Uni tabata usa e papel di mediacion di e Organizacion hemisferica den e crisis dominicana.

E resolucion cu ta nombra Mora a ser redacta pa Argentina, Ecuador, Merca, Costa Rica y Brasil.

Lider guerrillero a ser captura

Tegucigalpa--UPI--Polisnan a captura e lider guerrillero Alfredo Medrano, ayera, den centro di e capital aki.

Nan tabata buskele for di februari ultimo ora qu ela organisa gruponan di guerrillasnan den diferente lugarnan di e pais.

Na momento di ser detené. Medrano tabata compaña pa su ayudante, Santos Irias Palma.

Polisnan no a duna detalle di e captura, pero nan a afirma di a ocupa 6.000 dollar for di Medrano, y tambe algun documento. E captura a tuma lugar na momentonan qu patrullanan policial a detene un auto qu tabata wordu di stuur pa Madrano na algun meter for di e cuartel San Francisco.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca,
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Transport Co. Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 CCA
10.00 Sluiting.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 22/23 Mei Dr. C. v.d. Bijl San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 22/23 Mei Dr. H.R. Dennert.
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 23 Mei 9 uur v.m. Ds. Jonkman. Piedra Plat 23 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser. San Nicolas 23 Mei 5.30 uur n.m. Ds. Jonkman.

RADIO ANTILLIANA

A.M.
5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamentu - Viana.
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamentu - Autorama
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritmo criollo un poësia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamentu
9.15 Musica Norte-Americana
9.30 Mejico Cantando Via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisena Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 See Changes
11.15 Voznan Popular

P.M.
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamentu -
12.30 English News - Panam
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamentu
1.20 Fiesta Calypso
2.00 LO De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Programa di All Electric Sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Saludos Reddy Kilowatt (Mon. Wed. Fri. Sat.)
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas